

## GNEL/ASNEL ANNUAL BIBLIOGRAPHY 2009

[from ACOLIT 66 (July 2010); compiled from *AREAS - Annual Report on English and American Studies*, Volume 38 (2010) and from entries received from GNEL/ASNEL members]

### AACHEN

- Davis, G.V.: "The fog of peace and war': German Exiles in postcolonial Anglophone writing" A. Goodbody, P. O'Dochartaigh and D. Tate (eds.): *Dislocation and Reorientation. Exile, Division and the end of Communism in German Culture and Politics. In Honour of Ian Wallace*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 71-82.
- : "Come sing the Uhuru Blues': The Indigenous in the Work of Matsemela Manaka". G.N. Devy, Geoffrey V. Davis, K.K. Chakravarty (eds.): *Indigeneity: Culture and Representation*. New Delhi: Orient BlackSwan, 2009, 230-239.
- : "A deeper silence: Dan Jacobson's Lithuania". Ed. Maria Olausson, Christina Angelfors: *Africa Writing Europe: Opposition, Juxtaposition, Entanglement*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 39-66.
- : "Un silence plus profond' - L'étrangeté de la Lituanie chez Dan Jacobson". Béatrice Bijon, Yves Clavaron (eds.): *La Production de l'étrangeté dans les littératures postcoloniales*. Colloque international organisé à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne (17-18 janvier 2008). Paris: Editions Honoré Champion, 2009, 239-250.
- : "From the Margins to the Mainstream: ein Durchbruch des neuen Theaters der schwarzen und asiatischen Minderheiten in Großbritannien?" Online: [www.interkultur.pro.de](http://www.interkultur.pro.de). Abridged version of "From the Margins to the Mainstream" Dokumentation. Audience Development. Neue Wege zur kulturellen Teilhabe? Zweiter Theorie-Praxis-Diskurs. Interkultur.pro. Düsseldorf, 2009.
- : "Towards and Beyond Global Goals and Targets for Education. 17<sup>th</sup> Conference of Commonwealth Education Ministers. Kuala Lumpur, Malaysia, 15-18 June 2009" *ACLALS Newsletter* (2009), 12-14.
- : "Dennis Brutus, A Simple Lust"; "J.M. Coetzee, Age of Iron, Dusklands, Life and Times of Michael K., The Master of Petersburg"; "R. R. R. Dhlomo, An African Tragedy"; "Nadine Gordimer, A Guest of Honour, Das Kurzgeschichtenwerk, My Son's Story, Die Post-Apartheid Romane"; "Bessie Head, A Bewitched Crossroad. An African

Saga"; "Es'kia Mphahlele, The Wanderers"; "Oswald Mbuyiseni Mtshali, Sounds of a Cowhide Drum"; "Sipho Sepamla, A Ride on the Whirlwind, The Soweto I love". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.

---, G.N. Devy, K.K. Chakravarty (eds.): *Indigeneity: Culture and Representation*. New Delhi: Orient BlackSwan, 2009.

### AUGSBURG

Gut, U.: "Past tense marking in Singapore English verbs" *English World-Wide* 30.3 (2009), 262-277.

Müller, T.: "Abend, Asien". Butzer, G., Jacob, J. (Hg.): *Metzler Lexikon literarischer Symbole*. Stuttgart: Metzler, 2008.

Sarkowsky, K. (Hg.): *Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe*. Wiesbaden: VS Verlag, 2009.

---: "Beyond the Contact Zone? Mapping Transcultural Spaces in Tomson Highway". F. Schulze-Engler, S. Helff (Hg.): *Transcultural English Studies. Theories, Fictions Realities*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 323-338.

---, Lammert, C.: "Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe". Lammert, C., Sarkowsky, K. (Hg.): *Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe*. Wiesbaden: VS Verlag, 2009, 13-23.

Schröder, K.: "Wanna Cuppa? Australien als didaktischer Ort". *Magazin: Praxis Englisch* 3.1 (2009), 44-45.

### BAMBERG

Copestake, I.: [Rez.] "Flora Veit-Wild, Writing Madness: Borderlines of the Body in African Literature. Oxford: James Currey, 2006" *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 57 (2009), 102-103.

### BAYREUTH

Anchimbe, E.: "Local or international standards: Indigenised varieties of English at the crossroads". Sharfian, Farzad (ed.): *Current Perspectives in English as an International Language*. Clevedon: Multilingual Matters, 2009, 271-286.

---: "Albert Valdman and Iskra Iskrova (eds.), Haitian Creole-English Bilingual Dictionary. Bloomington: Indiana University Creole Institute, 2007". *Language in Society* 38 (2009), 379-380.

---: "Revisiting the notion of maturation in new Englishes" *World Englishes* 28 (3) (2009), 337-352.

- Lindner, O.: "The Post-Industrial Future in Contemporary Canadian Fiction". Keitel, Evelyne; Cecile Sandten, Günter Süß (eds.): *Industrialization – Industrial Heritage – De-Industrialization. Literary and Visual Representations of Pittsburgh and Chemnitz*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009 (Chemnitzer Anglistik/ Amerikanistik Today (CHAT), 1), 117-133.
- : "The Carib Warrior and His Mutilated Body in Daniel Defoe's *Robinson Crusoe* (1719)". Zelle, Carsten (ed.): *Das Achzehnte Jahrhundert* 33.1, 2009, 11-25.
- Mühleisen, S.: "Language and gender in the Caribbean – an overview". Susanne Mühleisen, Don E. Walicek (eds.): *Linguistic Explorations of Gender and Sexuality. Sargasso – Journal of Caribbean Literature, Language and Culture* (Special Issue 2008-2009 I), 2009.

### BERLIN, FU

- Bieger, L.: "Einleitung: Black, White and In-Between – Zur Entstehung dieses Buches, seiner Form und seinem Anliegen". Laura Bieger and Dietmar Meinel (eds.): *Black, White and In-Between*. Aachen: Shaker Verlag, 2009, 5-14.
- , D. Meinel (eds.): *Black, White and In-Between*. Aachen: Shaker Verlag, 2009.

### BERLIN, HU

- Matzke, C.: [Rez.] "Remi Raji-Oyelade, Sola Olorunyomi, and Abiodun Duro-Ladipo, Duro Ladipo: *Thunder-God on Stage*, 2nd ed., Ibadan: IAS, University of Ibadan & IFAnet Editions, 2008 [2003]; and Gĩchingiri Ndĩgĩrĩgĩ, Ngũgĩ wa Thiong'o's *Drama and the Kamĩrĩthũ Popular Theater Experiment*, Trenton, NJ: Africa World Press, 2007", *TDR: The Drama Review*, 53.2 (T202), Summer 2009, 158-161.
- : [Rez.] "Production Review: *Death and the King's Horseman*, Olivier, National Theatre London, April 8 - June 17, 2009, directed by Rufus Norris", *Africa e Mediterraneo* 67 (July 2009), Sasso Marconi - Bologna, Italy, 80-81.
- : [Rez.] "Katja Meintel, *Im Auge des Gesetzes: Kriminalromane aus dem frankophonen Afrika südlich der Sahara – Gattungskonventionen und Gewaltlegitimation*, Aachen: Shaker, 2008", *International Journal of Francophone Studies* 12.2/3 (2009), 521-523.
- : "Wole Soyinka, *A Dance of the Forests* (1963)", "Wole Soyinka, *The Beatification of Area Boy* (1995)", and "Tsitsi Dangarembga, *Nervous Conditions* (1988)", in *Kindlers Neues Literaturlexikon*, 3rd rev. ed., ed. Heinz Ludwig Arnold, Stuttgart: J.B. Metzler, 2009.

---: "Performing 'Africa'" in Germany: Members of abok Theatre Company in Conversation", in: *Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europe*, eds. Elisabeth Bekers, Sissy Helff, and Daniela Merolla, *Matatu* 36, Amsterdam: Rodopi, 2009, 391-404.

---, Okagbue, Osita (guest-eds.): *African Theatre 8: Diasporas*, gen. eds. Martin Banham, James Gibbs, Yvette Hutchison, Jane Plastow, and Femi Osofisan, Oxford: James Currey, 2009.

## BIELEFELD

Berg, S.: "Boundaries, Nations, Diasporas. Black Atlantic Perspectives". Vladimir Trendafilov, Irena Vassileva (eds.): *Boundaries, Boundary Crossing, Cross-Boundary Transfer*. Blagoevgrad: South-Western University Neofit Rilski, 2009, 268-277.

---: "Black Diasporas in the Anglosphere. Reflections on Cultural Boundaries". Anton Kirchhofer, Jutta Schwarzkopf (eds.): *The Workings of the Anglosphere. Contributions to the Study of British and US-American Cultures, presented to Richard Stinshoff*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2009, 168-178.

## BOCHUM

Meierkord, C.: "'It's kuloo tu'. Newest developments in Kenya's Englishes" *English Today* 25,1 (2009), 3-11.

Puschmann-Nalenz, B.: "The Evil Empire: Representations of Evil in Contemporary British and Postcolonial Fiction". J. Achilles, I. Bergmann (Hg.): *Representations of Evil in Fiction and Film*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 125-136.

## BONN

Gymnich, M.: "Pat Barker: Biogramm, The Regeneration Trilogy; Brigid Antonia Brophy: Biogramm, In Transit; Robert A. Heinlein: Biogramm, Stranger in a Strange Land; Doris Lessing: Biogramm, Children of Violence-Serie; Jean Rhys: After Leaving Mr Mackenzie; Lawrence Scott: Biogramm, Witchbroom; Herbert George Wells: Biogramm, The Time Machine, The Island of Doctor Moreau; Rudy Wiebe: Biogramm, The Temptations of Big Bear; Charlotte Mary Yonge: Biogramm, The Heir of Redclyffe". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.

Sielke, S.: "Globalität: Die Perspektive der Nordamerikastudien". L. Kühnhardt, T. Mayer (Hg.): *Die Gestaltung der Globalität*. Bonn, ZEI/Universität Bonn, 2009, 33-39.

- Zimmer, S.: "Vom Kaukasus bis Irland - iranisch-keltische Literaturbeziehungen?" D. Durkin-Meisterernst, C. Reck, D. Weber (Hg.): *Literarische Stoffe und ihre Gestaltung in mitteliranischer Zeit. Kolloquium anlässlich des 70. Geburtstages von Werner Sundermann. Beiträge zu Iranistik 31*. Wiesbaden Reichert, 2009, 363-381.

#### BRAUNSCHWEIG

- Kinzel, T.: „Negotiating Indo-Afro-Canadian Idnetities in the Fiction of M.G. Vassanji“. Reinfandt, Christoph (ed.): *Anglistentag 2008 Tübingen Proceedings*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 523-529.
- : "Timothy Mo, *Sour Sweet*"; "Dawn Powell: *Biogramm*"; "Stewart O'Nan, *The Night Country; The Good Wife*". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.

#### BREMEN

- Berndt, K.: "The Limitations of the Chronotope. Female Longing for Unconstrained Space in Yvonne Vera". Stella Borg Barthet (ed.): *A Sea for Encounters. Essays Towards a Postcolonial Commonwealth*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 129-141.
- : "A State of Transition: Connotations of Pregnancy in Yvonne Vera's *Without a Name and Butterfly Burning*". Dodgson-Katiyo, Pauline and Gina Wisker (eds.): *Rites of Passage in Post-Colonial Women's Writing*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 3-20.
- : "Shared Paradoxes in Namibian and German History: Lucia Engombe". Elizabeth Bekers, Sissy Helff and Daniela Merolla (eds.): *Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europe*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 347-361.
- Doff, S.: "Inter- and/or Transcultural Learning in the Foreign Language Classroom? Theoretical Foundations and Practical Implications". Schulze-Engler, Frank und S. Helff (Hg.): *Transcultural English Studies*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 357-372.

#### CHEMNITZ

- Detmers, I., M. Berninger: "Staging Interculturality: 18<sup>th</sup> Annual Conference of the German Society for Contemporary Theatre and Drama in English (CDE) Vienna, 4-7 June 2009" *ESSE-Messenger* 18:2 (2009), 375-379.

- Heidemann, B.: "I'm just a half-breed bastard: Hybrid Identities in Alex Wheatle's *Brixton Rock*" *Juli: Zeitschrift für Kinder- und Jugendliteraturforschung* 1 (2009), 57-69.
- : "Giving voice to the Voiceless: A Report on Chotro-2. Nomadic Communities in the Postcolonial World, 4-7 January, Adivasi Academy, Tejgadh, Gujarat/India" *Acolit* 64 (2009), 21-23.
- : "Giving voice to the Voiceless: A Report on Chotro-2. Nomadic Communities in the Postcolonial World, 4-7 January, Adivasi Academy, Tejgadh, Gujarat/India" (2009). Verfügbar unter: [http://www.eaclals.ulg.ac.be/documents/EACLALS\\_newsletter\\_summer\\_2009](http://www.eaclals.ulg.ac.be/documents/EACLALS_newsletter_summer_2009).
- : "Re-Imagining Identity: new Directions in Postcolonial Studies: A Report on the Inaugural PSA Conference, 6-8 May 2009, Waterford Institute of Technology/Rep. of Ireland" (2009). Verfügbar unter: [http://www.eaclals.ulg.ac.be/documents/EACLALS\\_newsletter\\_summer\\_2009](http://www.eaclals.ulg.ac.be/documents/EACLALS_newsletter_summer_2009).
- Müller, M.: *Trickster in Native American Film: Die Weiterführung der Oral-Tradition*. München: Martin Meidenbauer, 2009.
- Sandten, C.: [Rez.] "Astrid Erll, Prämediation - Remediation: Repräsentationen des indischen Aufstandes in kolonialen und postkolonialen Medienkulturen (von 1857 bis zur Gegenwart). [ELCH 23]. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2007". *Anglia* 127:1 (2009), 149-153.

## DORTMUND

- Bimberg, C.: "Childhood and Postmodern Identity Construction in Margaret Atwood's *Cat's Eye*: Body, Art, Biology". C. Bimberg and Igor Volkov (Hg.): *Textual Intricacies: Essays on Structure and Intertextuality in Nineteenth and Twentieth Century Fiction in English*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 125-135.

## DRESDEN

- Kühn, T. (Hg.): *Bollywood and Beyond. Contemporary Indian Cinema and Globalization*. ZAA 57,1, 2009.
- Meinig, S.: "L'étrangéité et la maladie dans *The Autograph Man* de Zadie Smith". S. Ben-Messahel (Hg.): *Des frontières de l'interculturalité: Études pluridisciplinaire de la représentation culturelle: Identité et Altérité*. Presses Universitaires du Septentrion, 2009, 69-80.
- v. Rosenberg, I.: "Female Views: Cultural Identity as a Key Issue on the Work of Black and Asian British Women Artists". L. Eckstein, B.

- Korte, E.U. Pirker, C. Reinfandt (Hg.): *Multi-Ethnic Britain 2000. New Perspectives in Literature, Film and the Arts*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 227-262. [Nachtrag]
- : "Their own Game: Cricket as a Symbolic Postcolonial Battlefield in Film". T. Kühn (Hg.): *Bollywood and Beyond. Contemporary Indian Cinemas and Globalization*. ZAA 57,1, 2009, 71-82.
- : "Visual Memories of Slavery in Contemporary Black British Art: Protest versus Pride" *Slavery and the British. Hard Times* 85 (2009), 19-23.
- : "The Evolution of a Nation's Menu: British Food and Drink between Traditions, Multiculturalism and the Economic Crisis" *Hard Times* 86 (2009), 6-11.

#### DUISBURG-ESSEN

- Drawe, C.: *South Africa. The Rainbow Nation at the Cape*. München: Langenscheidt, 2009.
- Gurr, J.M.: "The Mass-Slaughter of Native Americans in Jim Jarmusch's *Dean Man*: A Complex Interplay of Word and Image". M. Meyer (ed.): *Word and Image in Colonial and Postcolonial Literatures and Cultures*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 353-371.
- Kern-Stähler, A.: "Intercultural encounters: Rudy Wiebe's 'A Discovery of Strangers'". S. Peters, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *Teaching the Contemporary Novel*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2008, 509-526. [Nachtrag]
- Reckwitz, E.: "Mouth Wide Open. Political Satire in Post-Apartheid South Africa". W. Kalaga (ed.): *Political Correctness – Mouth Wide Shut?* Frankfurt/Main: Peter Lang, 2009, 153-166.

#### EICHSTÄTT

- Böttger, H.: "Englisch für Migrantenkinder – Überforderung oder richtiger Weg?" *Schulverwaltung: Zeitschrift für Schulleitung und Schulaufsicht*. Bd. 32, Heft 4 (2009), 23-25.

#### ERLANGEN-NÜRNBERG

- Gruss, S.: "Shakespeare in Bollywood? Vishal Bhardwaj's *Omkara* (2006)". S. Säckel, W. Göbel, N. Hamdy (eds.): *Semiotic Encounters: Text, Image and Trans-Nation*. Amsterdam and New York: Rodopi, 2009, 223-238.
- : "Spicing up the Austen Cult: Negotiating Bollywood, Hollywood and Heritage Aesthetics in *Bride and Prejudice*". T. Kühn (ed.): *Bollywood and Beyond: Contemporary Indian Cinemas and Globalization*. ZAA 57.1 (2009), 47-57.

## FRANKFURT

- Helff, S. *siehe Universität Paderborn*
- Ikas, K. "Global Realignment and the (Canadian) Nation in the Third Millennium: An Introduction". Karin Ikas (ed.): *Global Realignment and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2009/10, 1-19.
- : "Formative Years: (Dis-)ability, War, and the Canadian Nation." Ikas, Karin (ed.). *Global Realignment and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2010, 35-44.
- : "Crossing into a Mexifornian Third Space." Karin Ikas, Gerhard Wagner (eds.). *Communicating in the Third Space*. New York, London: Routledge, 2009, 124-146.
- : "'The Unbearable Lightness of Being:' A Review of Andrew Cohen's 'The Unfinished Canadian: The People We Are' (Toronto: McClelland & Stewart, 2007)." *Canadian Literature: A Quarterly of Criticism and Review* 201 (summer 2009): 148-149.
- (ed.): *Global Realignment and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2009
- , G. Wagner: "Postcolonial Subjectivity and the Transclassical Logic of the Third," Karin Ikas, Gerhard Wagner (eds.): *Communicating in the Third Space*. New York, London: Routledge, 2009, 98-106.
- , G. Wagner: "Two Nations in the Third Space: Postcolonial Theory and the Polish Revolution." Karin Ikas, Gerhard Wagner (eds.): *Communicating in the Third Space*. New York, London: Routledge, 2009, 169-192.
- , G. Wagner (eds.): *Communicating in the Third Space*. With a preface by Homi K. Bhabha, Harvard. New York, London: Routledge, 2009.
- Riemenschneider, J.-D.: "Tarun J. Tejpal, The Alchemy of Desire". *Muse India – the literary ejournal*, 24 (March/April 2009), [www.museindia.com](http://www.museindia.com).
- : "Vincent O'Sullivan" *The Poetry Archive*: [www.poetryarchive.org](http://www.poetryarchive.org) (2009).
- : "Kamala Das: Surayya 1934-2009" *Literaturnachrichten* 102 (2009), 36-37.
- (ed. & intr.): "Indian Fiction in English: German responses" *Muse India – the literary ejournal* 24 (March/April 2009), [www.museindia.com](http://www.museindia.com).
- : [19 Einträge zu]: "Mulk Raj Anand", "Anita Desai", "G.V. Desani", "Rohinton Mistry", "R.K. Narayan", "Raja Rao", "Salman Rushdie", "Vikram Seth", "Bapsi Sidhwa",



- “Kamala Markandaya”. H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.
- Schulze-Engler, F.: “Transcultural Negotiations: Third Spaces in Modern Times”. Karin Ikas, Gerhard Wagner (eds.). *Communicating in the Third Space*. New York, London: Routledge, 2009, 149-168.
- : “Strange Encounters or Succeeding Dialogues? Science, Culture and Modernity in Amitav Ghosh’s *The ‘Calcutta Chromosome’* and *‘The Hungry Tide’*”. Sünne Juterczenka, Gesa Mackenthun (eds.): *The Fuzzy Logic of Encounter: New Perspectives on Cultural Contact*. Münster: Waxmann, 2009, 173-184.
- : “Introduction”, in: F. Schulze-Engler und S. Helff (eds.), *Transcultural English Studies: Theories, Fictions, Realities*. ASNEL Papers 12. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, ix-xvi.
- , S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fictions, Realities*. ASNEL Papers 12. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008.

## FREIBURG

- Deuber, D.: “Caribbean ICE corpora: Some issues for fieldwork and analysis”. A.H. Jucker, M. Hundt, D. Schreier (eds.): *Corpora: Pragmatics and Discourse. Papers from the 29<sup>th</sup> International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 2009)*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 425-450.
- : “The English we speaking”: Morphological and syntactic variation in educated Jamaican speech” *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24 (2009), 1-52.
- : “Standard English in the secondary school in Trinidad: Problems – properties – prospects”. T. Hoffmann, L. Siebers (eds.): *World Englishes – Problems, Properties and Prospects: Selected Papers from the 13<sup>th</sup> IAWWE Conference*. Amsterdam: Benjamins, 2009, 83-104.
- Korte, B.: “From White Teeth to Britz: Multi-Ethnic Britain on British Primetime Television in the 2000s” *AAA – Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 34.2 (2009), 227-240.
- , C. Sternberg: “Asian British Cinema since the 1990s”. R. Murphy (ed.): *The British Cinema Book*. London: British Film Institute, 2009, 387-394.
- Kortmann, B., B. Szmrecsanyi: “World Englishes between Simplification and Complexification”. T. Hoffmann, L. Siebers (eds.): *World Englishes: Problems – Properties – Prospects*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2009.

- Leimgruber, J.: [Rez.] "Mesthrie, R. (ed.), *Varieties of English*. Volume 4: Africa, South and Southeast Asia. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008". *LinguistList* issue 20.2281 (2009).
- : "Modelling Variation in Singapore English". DPhil thesis. University of Oxford, 2009.
- Milde, N.: "Tangier, Theoretically: De/Locations of Culture from Bowles to Bhabha and Ben Jelloun". B. Tharaud, J.M. Goñi Pérez, G.F. Roberson (eds.): *Tangier at the Crossroads*. Tangier: Altopress / International Centre for Performance Studies, 2009, 191-200.
- Pirker, E. U.: "Keine weiße Geschichte: Mike Phillips". B. Korte, S. Paletschek (Hg.): *Geschichte im Krimi: Beiträge aus den Kulturwissenschaften*. Köln: Böhlau, 2009, 241-254.
- : "Final Passages". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fictions and Realities*. Amsterdam, New York: Rodopi, 2008, 267-279.
- : "History is the stories you tell: Louise Doughty and Andrea Levy in Conversation". *The European English Messenger*, 18.1 (2009), 30-39.

#### FREIBURG PH

- Thaler, E. (Hg.): *Africa - Postcolonial Experience*. (Discover. Themenhefte). Paderborn: Schöningh, 2009.
- (Hg.): *The New South Africa - Democratic Role Model for the Black Continent? (Challenges. Global Learning in a Globalized World)*. Paderborn: Schöningh, 2009.

#### GIESSEN

- Butt, N.: "Negotiating Untranslatability and Islam in Leila Aboulela's *The Translator*". S. Helff, E. Bakers, D. Merolla (eds.): *Matatu: Transcultural Modernities: Narrating African in Europe*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 167-179.
- : "Fictions of Transcultural Memory: Zulfikar Ghose's *The Triple Mirror of the Self* as an Imaginative Reconstruction of the Self in Multiple Worlds". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fiction and Realities*. Amsterdam: Rodopi, 2008, 293-308.
- : "'Strange Encounters': Negotiating the Ambivalence of Transcultural Memory in Sunetra Gupta's *Memories of Rain*". R. Schneider, S. Gramley (eds.): *Cultures in Process: Encounter and Experience*. Bielefeld: Aisthesus Press, 2009, 129-138.

- : "Recalling the Contact Zone: Transcultural Spaces in Amitav Ghosh's *The Shadow Lines*". *Postcolonial Text* <http://postcolonialtext.org>. Vol 4, No 3, 2009, 1-16.
- : "Between Orthodoxy and Modernity: Mapping the Transcultural Predicaments of Pakistani Immigrants in Multi-Ethnic Britain in Nadeem Aslam's *Maps for Lost Lovers*". B. Korte, U. Pirker, C. Reinfandt (eds.): *Multi-Ethnic Britain 2000+: New Perspectives in Literature, Film and the Arts after 9/11*, IFAVL. Amsterdam: Rodopi, 2008, 153-170. [Nachtrag]
- : "Ruth Praver Jhabvala: A Writer between Continents" *The Friday Times*. Vol XX, No. 3 (March 7-13, 2008), 26-27. [Nachtrag]
- Cooke, S.: "V.S. Naipaul: Die Reiseberichte". H. L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.
- Künstler, V., D. Mendis, J. Mukherjee: "English in Sri Lanka: Language functions and Speaker attitudes" *Anglistik - International Journal of English Studies* 20,2 (2009), 57-74.
- Luh, K.: "Art. Sir Kingsley Amis, Penelope Fitzgerald, Janet Frame: *Owls Do Cry*". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.
- Mukherjee, J.: "The lexicogrammar of present-day Indian English: Corpus-based perspectives on structural nativisation". U Römer, R. Schulze (eds.): *Exploring the Lexis-Grammar Interface*. Amsterdam: John Benjamins, 2009, 117-135.
- : "Patterns across varieties: Verb-complementational profiles of old and new Englishes". S. Hoffmann, C. Reinfandt (eds.): *Anglistentag 2008 Tübingen: Proceedings*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 415-424.
- , S. Gries: "Collostructional nativisation in New Englishes: Verb-construction associations in the International Corpus of English" *English World-Wide* 30,1 (2009), 27-51.
- , V. Künstler, D. Mendis: "English in Sri Lanka: Language functions and Speaker attitudes" *Anglistik - International Journal of English Studies* 20,2 (2009), 57-74.

## GÖTTINGEN

- Radu, A.-R.: *Intertextuality in English-Canadian Artist Novels*. Marburg: Universitätsbibliothek Marburg, 2009.
- Sandrock, K.: *Gender and Region: Maritime Fiction in English by Canadian Women, 1976-2005*. Augsburg: Wißner, 2009.

- : "Regionalism Revised: Canadian Regions and the Literary Imagination Today". Ertler, K.-D.; Lutz, H. (eds.): *Canada in Grainau/Le Canada à Grainau: A Multidisciplinary Survey of Canadian Studies after 30 Years*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, 175-193.
- : "Beyond the Canadian Mosaic: Gender and Race in the Poetry of Maxine Tynes". Le Jeune, F., Sturgess, C (eds.): *Her Na-rra-tion, Women's Narratives of the Canadian Nation*. Nantes: Université de Nantes, 2009, 181-191.
- : "Scottish Territories and Canadian Identity: Regional Aspects in the Literature of Alistair MacLeod". Rüdiger P., Gross, K. (eds.): *Translation of Cultures*. Amsterdam, New York: Rodopi, 2009, 169-182.
- , A. Lohöfer, A.-R. "What". Sandrock, K., Lohöfer, A.-R. Radu (eds.): *Ahornblätter: Marburger Beiträge zur Kanada-Forschung 20*, 2008, 42-66.
- Schaff, B.: "Trying to Escape, Longing to Belong: Roots, Gender and Performativity in Zadie Smith's *White Teeth* and Hari Kunzru's *The Impressionist*". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies: Theories, Fiction and Realities*. Amsterdam: Rodopi, 2008, 281-292.

## GRAZ

- Löschnigg, Maria, Martin Löschnigg: "Introduction". Maria und Martin Löschnigg (Hg.): *Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature*. Heidelberg: Winter, 2009, 9-17.
- (Hg.): *Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature*. Heidelberg: Winter, 2009.
- Löschnigg, Martin: "Trans-Culturalism and the Contemporary English Canadian Novel". Karin Ikas (Hg.): *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2009 (Kultur- und sozialwissenschaftliche Studien/Studies in Cultural and Social Sciences 5), 2009, 175-184.
- : "[A] good disaster': John Franklin as Imperial (Anti-)Hero in Rudy Wiebe's *A Discovery of Strangers* (1994), Mordecai Richler's *Solomon Gursky Was Here* (1989) and Sten Nadolny's *Die Entdeckung der Langsamkeit* (1983)". Christina Knellwolf King und Margarete Rubik (Hg.): *Stories of Empire. Narrative Strategies for the Legitimation of an Imperial World Order*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 203-217.
- : "Rites of Passage: Migration as Reality and Trope in Alice Munro's *The View from Castle Rock*". Martin and Maria

- Löschnigg (Hg.): *Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature*. Heidelberg: Winter, 2009, 215-226.
- , Maria Löschnigg: "Introduction". Maria and Martin Löschnigg (Hg.): *Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature*. Heidelberg: Winter, 2009, 9-17.
- , Maria Löschnigg (Hg.): *Migration and Fiction. Narratives of Migration in Contemporary Canadian Literature*. Heidelberg: Winter, 2009.
- Eckhard, P.: [Rez.] "Gerhard Stilz (ed.): *Territorial Terrors: Contested Spaces in Colonial and Postcolonial Writing*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007". *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* (2009), 195-197.
- Kribernegg, U.: "Female Identity Threatened: A Kristevan Reading of Margaret Atwood". J. Novekovic/B. Dojcinovic-Nesic (eds.): *Culture and Ideology: Canadian Perspectives*. Belgrad, 2009, 223-236.

#### GREIFSWALD

- Burmeister, M., A. Koll-Stobbe: "Sprachtod und Sprachbedrohung: Eine Fallstudie zur Vitalität des Schottisch-Gälischen". A. Koll-Stobbe (ed.): *Versteht mich noch jemand? Sprachenvielfalt, Sprachenbedrohung und Sprachenpolitik in Europa*. Frankfurt/Bern: Peter Lang, 2009, 161-182.
- Knopf, K.: "Shooting Back". K.-D. Ertler, H. Lutz (Hg.): *Canada in Grainau/Le Canada à Grainau: A Multidisciplinary Survey of Canadian Studies after 30 Years/Tour d'horizon multidisciplinaire d'Études canadiennes, 30 ans après*. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang, 2009, 75-111.
- : "Atanarjuat: Fast Running and Electronic Storytelling in the Arctic". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Tanscultural English Studies: Theories, Fiction, Realities. Cross/Cultures Series*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 201-220.
- : "Gruber, Eva, Humor in Contemporary Native North American Literature: Reimagining Nativeness. European Studies in American Literature and Culture". *Zeitschrift für Kanada-Studien* (2009), 159-162.
- : "M. Heide, C. Kotte, Kanadischer Film: Geschichte, Themen, Tendenzen". *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik (ZAA) LVII. Jg. 1:1* (2009), 103-104.
- : *Decolonizing the Lens of Power: Indigenous Film in North America*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 494. [Nachtrag]

- , M. Burmeister: "Sprachtod und Sprachbedrohung: Eine Fallstudie zur Vitalität des Schottisch-Gälischen". A. Koll-Stobbe (Hg.): *Versteht mich noch jemand? Sprachenvielfalt, Sprachenbedrohung und Sprachenpolitik in Europa*. Frankfurt/Bern: Peter Lang, 2009, 161-182.
- Lutz, H.: "The Beginnings of Contemporary Aboriginal Literature in Canada 1967-1972: Part One". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 39-67.
- , K.-D. Ertler (Hg.): *Canada in Grainau/Le Canada à Grainau: A Multidisciplinary Survey of Canadian Studies after 30 Years/Tour d'horizon multidisciplinaire d'Études canadiennes, 30 ans après*. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang, 2009, 343.
- Szczekalla, M.: "Hanif Kureishi, Something to Tell You", "The Black Album"; "Lawrence Norfolk, Lemprière". *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart/Weimar: Metzler, 2009.

## HALLE

- Volk-Birke, S.: "Ford Madox Ford, Biogramm; Parades End; The Good Soldier"; "Doris Lessing - Memoirs of a Survivor; The Golden Notebook". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart/Weimar: Metzler, 2009.

## HAMBURG

- Sprang, F.: "Otherness as Englishness" *UP News* 47 (2009) 36-37.

## HANNOVER

- Emig, R.: "Missing in Act(i)on: Asian-British Pop Music Between Resistance and Commercialization". M. Meyer (ed.): *Readings in the Post/Colonial Literatures in English. Cross/Cultures* 116. *ASNEL Papers* 14. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 261-277.
- : "Reverse Translation - Perverse Translation? The Strategies of Alexander McCall Smith's The No 1 Ladies' Detective Agency Novels" *Brno Studies in English* 35,1 (2009), 91-100.
- Fellmann, G.: "Forschungsmethodische Überlegungen in einer Studie zum interkulturellen Lernen bei Schüleraustauschfahrten." C. Lütge, A. Kollenrott, B. Ziegenmeyer, G. Fellmann (Hg.): *Empirische Fremdsprachenforschung - Konzepte und Perspektiven*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, 137-146.
- Gohrisch, J.: "J.M. Coetzee: Foe, Disgrace", "Zakes Mda: The Heart of Redness", "Zoë Wicomb: You Can't Get Lost in Cape Town', David's Story", Biogramme von J.M. Coetzee, Zakes Mda, Zoë Wicomb". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart/Weimar: Metzler, 2009.

- : "The White Man's Descent Into Hell: J.M. Coetzee's Novel *Disgrace* and the Political Uses of Transculturality". *Symbolism: An International Annual of Critical Aesthetics*, 9 (2009), 295-311.
- , B.-P. Lange, I. Maassen (Hg.): Slavery and the British. *Hard Times* 85 (2009).
- Grünkemeier, E.: "I am not dying of AIDS. I am living with AIDS.' Representations of the Body and HIV/AIDS in South African Literature." S. Coelsch-Foisner, M. Fernández Morales (Hg.): *The Human Body in Contemporary Literatures in English: Cultural and Political Implications. Salzburg Studies in English Literatures and Cultures* 4. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, 19-31.
- : "Conference Report: 'Postcolonial Translocations'. A Report on the 20<sup>th</sup> Annual Conference of the Association for the Study of New Literatures in English (ASNEL/GNEL), University of Münster, 21-24 May 2009" *Acolit* 64 (2009), 15-17.
- Krämer, L.: "'Neither united nor separated'. Negotiating Difference in Ashutosh Gowariker's 'Lagaan' and Ketan Mahta's 'Mangal Pandey'". M. Meyer (ed.): *Word and Image in Colonial and Postcolonial Literatures and Cultures. ASNEL Papers* 14. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 219-236.

## HEIDELBERG

- Fischer-Hornung, D.: "Keep alive the Powers of Africa: Katherine Dunham, Zora Neale Hurston, Maya Deren, and the circum-Caribbean culture of Vodoun", *Atlantic Studies: Literary, Cultural and Historical Perspectives*, 5.3 Special Issue: New Orleans in the Atlantic World II (2008), 347-362. [Nachtrag]
- : "Civilizing Gardens, Fructifying Hybridity, and Cultural Crosspollination in Leslie Marmon Silko's *Gardens in the Dunes*." D. Schloss (ed.): *Civilizing America: Manners and Civility in American Literature and Culture*. Heidelberg: Winter, 2009.
- , C. Brosius, M. Hundt, R. Mesthrie: "Moodling beyond Bollywood: e-teaching the language, literature and culture of the Indian diaspora." *English Today* Vol. 25, no 3 (2009), 18-28.
- Nünning, V.: "Zoë Heller, Notes on a Scandal"; "Nick Hornby, About a Boy"; "Ian McEwan, Saturday"; "Zadie Smith, On Beauty"; "Virginia Woolf, Das essayistische Werk"; "Julian Barnes, England, England,; Arthur and George"; "Guy Burt, A Clock Without Hands"; "Benjamin Disraeli, Sybil, Or The Two

Nations"; "Oliver Goldsmith, The Vicar of Wakefield". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart/Weimar: Metzler, 2009.

## INNSBRUCK

- Pallua, U.: "Images of Africans in British Slavery Discourse: Pro-and Anti-Slave Trade/Slavery Voices in the Gentleman", *Stichproben: Vienna Journal of African Studies* (2009), 17-43.
- Pichler, S.: "England has never been an exclusive club, but rather a hybrid nation. Andrea Levy." *Anglistik – Journal of International English Studies* (2009), 165-175.
- Strolz, A., S. Becker: "Atwood". Ertler, Klaus-Dieter et al.: *Canada in Grainau/Le Canada à Grainau: A Multidisciplinary Survey of Canadian Studies after 30 Years/Tour d'horizon multidisciplinaire d'Études canadiennes, 30 ans après*. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang, 2009, 197-227.

## JENA

- Grimm, N. *Beyond the Imaginary Indian: Zur Aushandlung von Stereotypen, kultureller Identität & Perspektiven in/mit indigener Gegenwartsliteratur*. Heidelberg: Winter, 2009.
- Rosenthal, C.: "Introduction: The Spaces Difference Makes". Rosenthal, C., D. Eibl (Hg.): *Space and Gender. Spaces of Difference in Canadian Women's Writing/Espaces de différence dans l'écriture canadienne au féminin*. Innsbruck: University Press, 2009, 9-19.
- : "Locations of the North in Canadian Literature and Culture" *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29:2 (2009), 25-38.
- : "Re-writing the Anglicized City: The figure of Flaneuse in Dionne Brand's 'What We All Long For'". Rosenthal, C., D. Eibl (Hg.): *Space and Gender. Spaces of Difference in Canadian Women's Writing/Espaces de différence dans l'écriture canadienne au féminin*. Innsbruck: University Press, 2009, 231-245.
- , Eibl, D. (Hg.): *Space and Gender. Spaces of Difference in Canadian Women's Writing/Espaces de différence dans l'écriture canadienne au féminin*. Innsbruck: University Press, 2009.
- Volkman, L.: "English as a foreign anguish. Die englische Sprache in der postkolonialen Welt". *Englisch betrifft uns* 3 (2009), 1-7.
- : "Teaching Hanif Kureishi". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Tanscultural English Studies: Theories, Fiction, Realities. Cross/Cultures Series*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 393-408.



**KASSEL**

- Bach, S.: "May I laugh about Women's Lib? Or: The Difficult Relationship of Humor and Feminism in Margaret Atwood, Caryl Churchill and Helen Fielding". Gaby Pailer, Andreas Böhn, Stefan Horlacher, Ulrich Scheck (eds.): *Gender and Laughter: Comic Affirmation and Subversion in Traditional and Modern Media*. Amsterdam/New York, 2009, 315-328.
- Göske, D.: "'One empire only': Derek Walcotts malerische Dichtung". Winfried Nöth and Peter Seibert (eds.): *Bilder BeSchreiben: Intersemiotische Transformationen. (=Intervalle 12: Schriften zur Kulturforschung)*. Kassel: UP, 2009, 303-329.

**KLAGENFURT**

- James, A. R.: "Theorising English and Globalisation: Semiodiversity and linguistic structure in Global English, World Englishes and Lingua Franca English" *Apples - Journal of Applied Language Studies* 3/1. Jyräskylä, SF: University of Jyräskylä, SF, 2009, 79-92.
- Wimmer, A.: "James Boyce, Van Diemen. Alpen-Adria Universität Klagenfurt 23, 2009". *Zeitschrift für Australienstudien* (2009), 127-131.
- : "David Brooks, The Balcony. Alpen-Adria Universität Klagenfurt 23, 2009". *Zeitschrift für Australienstudien* (2009), 156-160.
- : "Baz Luhrmann, dir., Australia. Alpen-Adria Universität Klagenfurt 23, 2009". *Zeitschrift für Australienstudien* (2009), 178-182.
- : "Tim Winton, Breath. Alpen-Adria Universität Klagenfurt 23, 2009". *Zeitschrift für Australienstudien* (2009), 147-152.
- : "Tyler, Texas, Doing Life. A Biography of Elizabeth Jolley". *ANTIPODES: The American Association of Australian Literary Studies (AAALS)* (2009), 225-226.
- : "Henry Reynolds, The Chant of Jimmy Blacksmith. Alpen-Adria Universität Klagenfurt 23, 2009". *Zeitschrift für Australienstudien* (2009), 167-172.

**KOBLENZ-LANDAU**

- Hescher, A.: "Racism, Intercultural Encounters, and Political Correctness in Metin Hüyesein's film 'Anita and Me'". Leitzke-Ungerer, E. (Hg.): *Film im Fremdsprachenunterricht. Literarische Stoffe, interkulturelle Ziele, mediale Wirkung*. Stuttgart: Ibidem, 2009, 117-136.

## KÖLN

- Boge, C.: "Outlaws, Fakes and Monsters: Doublesness, Transgression and the Limits of Liminality in Peter Carey". *Anglistische Forschungen* 401. Heidelberg: Winter, 2009.
- Bölling, G.: [Rez.] "Brian Wickers, *Station of the Lost*. Toronto: Mansfield Press, 2006". *Journal of Canadian Poetry* 23 (2009), 105-112.
- : "The Gradual Instant: An Interview with Anne Michaels". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 147-155.
- : [Rez.] "Steven Price, *Anatomy of Keys*. London, ON: Brick Books, 2006". *Journal of Canadian Poetry* 23 (2009), 105-112.
- : [Rez.] "Herb Wyile, *Speaking of the Past Tense: Canadian Novelists on Writing Historical Fiction*. Waterloo, ON: Wilfrid Laurier University Press, 2007". *Canadian Literature* 197 (2009), 197-198.
- : "Jim Nason, *The Fist of Remembering*. Toronto: Wolsak and Wynn Publishers, 2006". *Journal of Canadian Poetry* 23 (2009), 105-112.

## KONSTANZ

- Assmann, A.: "How History takes Place". I. Sengupta (ed.): *Memory, History, and Colonialism. Engaging with Pierre Nora in Colonial and Postcolonial Contexts. (GHI Bulletin. Supplement No. 1)*. London: German Historical Institute London, 2009, 151-165.
- Banita, G.: "Quattrocento: On an Eclectic Poem by Margaret Atwood". *Explicator* 67.2 (Winter 2009), 99-102.
- Breitbach, J.: "' A palimpsest of loss'/'The place of pain': Self and Place in Chatherine Bush's Urban Novels *The Rules of Engagement* and *Claire's Head*". D. G. Eibl and C. Rosenthal (eds.): *Space and Gender: Spaces of Difference in Canadian Women*. Innsbruck: Innsbruck UP, 2009, 213-230.
- Frank, M.C.: "Imaginative Geography as a travelling Concept: Foucault, Said, and the Spatial Turn". *European Journal of English Studies* 13:1 (2009), 61-77.
- : "Reverse Imperialism: Invasion Narratives in English Turn-of-the-Century Fiction". C. Knellwolf King and M. Rubik (eds.): *Stories of Empire. Narrative Strategies for the Legitimation of an Imperial World Order. (ELCH - Studies in English Literary and Cultural History, 33)*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 69-91.
- : "'Ein unauslöschliches Zeichen': Die polynesische Tätowierung in Reiseberichten des 18. und 19. Jahrhunderts". B.

- Thums and A. Werberger (eds.): *Was übrig bleibt. Von Resten, Residuen und Relikten. (Frankfurter Kulturwissenschaftliche Beiträge, Bd.4).* Berlin: Trafo, 2009, 163-190.
- Freitag, F.: "New World Demeters. Willa Cather's 'O Pioneers!' and Louis Hémon's 'Maria Chapdelaine'". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 68-85.
- Gruber, E.: "'Changes in Relative Space': A Reading of Body, Nation, and Relation in Tessa McWatt's *Dragons Cry*". D. Eibl and C. Rosenthal (eds.): *Space and Gender: Spaces of Difference in Canadian Women's Writing/Espaces de différence dans l'écriture canadienne au féminin.* Innsbruck: Innsbruck University Press, 2009, 109-123.
- : "Repositioning the Racialized Subject". J. D. Kucharzewski, S. Schäfer and L. Schowalter (eds.): *'Hello, I Say, It's Me': (Re)constructions of Subjectivity in Contemporary Literature and Culture.* Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 93-110.
- : "Shermann Alexie: 'Biogramm'; 'Das Prosawerk'"; "Margaret Atwood, *The Blind Assassin*". H. L. Arnold (ed.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon 3., vollständig neu bearbeitete Auflage.* Stuttgart/Weimar: Metzler, 2009.
- Knellwolf King, C.: "The 'Novara' Expedition and the Imperialist Messages of Exploration Literature". C. Knellwolf King and M. Rubik (eds.): *Stories of Empire. Narrative Strategies for the Legitimation of an Imperial World Order.* Series: *Studies in English Literary and Cultural History* 33. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 157-176.
- : "Settler Colonialism and the Formation of Australian National Identity: Praed's 'Bunyip' and Pedley's 'Dot and the Kangaroo' ". R. Summo-O'Connell (ed.): *Imagined Australia.* Zürich: Peter Lang, 2009, 107-121.
- , M. Rubik (eds.): *Stories of Empire. Narrative Strategies for the Legitimation of an Imperial World Order.* Series: *Studies in English Literary and Cultural History* 33. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009.
- Nischik, R.M.: *Engendering Genre: The Works of Margaret Atwood.* Ottawa: University of Ottawa Press, 2009.
- : "'No Canadian Should Ever Be Surprised Again': An Interview with Reingard Nischik (September 30, 2009) by Sarah Banting". (Transcript + Audio). Online im Internet: *Canadian Literature: A Quarterly of Criticism and Review* (Dec. 04, 2009), URL: <http://www.canlit.ca/interviews.php?interview=19>.

**LEIPZIG**

- Fleischhack, M.: "Scotland – A Changing Nation on and off the Screen". J. Gohrisch, B.-P. Lange, I. Maassen (eds.): *Hard Times* 85 (2009), 43-44.
- Hofmeister, F.: [Rez.] "Robert J.C. Young, *The Idea of English Ethnicity*. Oxford: Blackwell Publishing 2008". *H-Soz-u-Kult* (2009), <http://geschichte-transnational.clioonline.net/rezensionen/2009-2-161>.

**MAGDEBURG**

- Maassen, I.: "'Snatched away from my native country' – Slave Narratives". Maassen, I., J. Gohrisch, B.-P. Lange (eds.): *Slavery and the British*. *Hard Times* 85, 2009, 29-33.
- , J. Gohrisch, B.-P. Lange (eds.) *Slavery and the British*. *Hard Times* 85, 2009.

**MAINZ**

- Gill, P.: "Monica Ali, 'Brick Lane'". G. Hamilton, B. Jones (eds.): *Encyclopedia of American Popular Fiction*. New York: Facts on File, 2009.
- Hornung, A.: "Transcultural Life Writing". C. Ann Howells, E. Kröller (eds.): *The Cambridge History of Canadian Literature*. Cambridge: Cambridge U P, 2009, 536-555.
- Plummer, P.: "Joan Riley". R. Arana (ed.): *Twenty-First-Century "Black" British Writers: Dictionary of Literary Biography*. Vol. 347. Detroit: Gale, 2009, 244-254
- : "'The free treatment of topics usually taboo'd': Glimpses of the Harem in Eighteenth and Nineteenth-Century Literature and the Fine Arts". M. Meyer (ed.): *Word and Image in Colonial and Postcolonial Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 47-68.
- Scheiding, O.: "'The Indian Chief as Federalist Icon: Washington Irving's Refigurations of Philip of Pokanoket'". G. Leyboldt (ed.): *American National Icons: Figurations and Re-figurations*. ZAA Monograph Series, Bd. 9. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2009.
- Schrage-Früh, M.: "Jackie Kay". R. V. Arana (ed.): *Contemporary "Black" British Writers: Dictionary of Literary Biography*. Sumter, S. C.: Bruccoli, Clark, Laymann, 2009, 166-176
- : "'So Much Psychic Land ... to Reclaim': Otherworldly Encounters in Nuala Ni Dhomhnaill's Poetry". I. Gilsenan-Nordin, E. Holmsten (eds.): *Liminal Borderlands: Ireland Past, Present, Future*. New York: Peter Lang, 2009, 152-171.

- : "Craig Raine", "Craig Raine, A Martian Sends a Postcard Home", "Fleur Adcock", "Medbh McGuckian", "Medbh McGuckian, Eavesdropper", "Medbh McGuckian, The Seed-Picture", "Medbh McGuckian, Open Rose", "Seamus Heaney, Digging". R. Watson. J. Persoon (eds.): *The Facts on File Companion to British Poetry: 1900 to the Present*. New York: Facts on File, 2009.

## MARBURG

- Birkle, C.: "Slaves in Algiers, or Susanna Haswell Rowson's Trans-Atlantic Neogotiaions". Carmen Birkle and Nicole Waller (eds.): *'The Sea Is History': Exploring the Atlantic*. Heidelberg: Winter, 2009, 99-137.
- : "Between the Island and the City: Cultural Brokerage in Caribbean Canadian Short Fiction". Igor Maver (ed.): *Diasporatic Subjectivity and Cultural Brokering in Contemporary Post-Colonial Literatures*. Lanham, MD: Rowman & Littlefield, 2009, 57-87.
- , N. Waller (eds.): *'The Sea Is History': Exploring the Atlantic*. Heidelberg: Winter, 2009.
- , N. Waller (eds.): "Introduction". Birkle, Carmen / Waller, Nicole (eds.): *'The Sea Is History': Exploring the Atlantic*. Heidelberg: Winter, 2009, 1-10.
- Kuester, M.: "'Not in Our Name': Kanadische Schriftsteller und der Irak-Krieg" *Ahornblätter* 20. Universität Marburg (2009), 79-94.
- : "'A Complicated Kindness': Der Beitrag mennonitischer Autor(inn)en zur kanadischen Literatur". *Mennonitische Geschichtsblätter* 66 (2009), 161-183.
- : "Nationality and Belonging in Mennonite Women's Writing: Di Brandt's Poetry and Criticism". Lejeune, F. and C. Sturgess (eds.): *Her Na/rra/tion, Women's Narratives of the Canadian Nation*. Nantes: Université de Nantes, 2009, 129-139.
- Ulm, M.: "Gordon Bölling, History in the Making: Metafiktion im neueren anglokanadischen historischen Roman. Heidelberg: Winter, 2006". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 155-158.

## MÜNCHEN

- Bode, C.: "What are you reading? Christoph Bode reads J.M. Coetzee" *Times Higher Education* (3.12.2009)
- Domsch, S.: "The Legacy of what if: Welsh Indians, British Pantisocrats, and an Irish Poet". Eckstein, L. und Ch. Reinfandt (Hg.): *Romanticism Today: Selected Papers from the Tübingen*

- Conference. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 109-120.
- Fricke, S.: "Kazuo Ishiguro". S. Domsch, A. Heitmann, I. Hijiya-Kirschner, W. Kissel, T. Klinkert, B. Winckler (Hg.): *Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*. München: Edition Text und Kritik, 78, 2009.
- Klopfer, N.: "'Terra incognita' in the heart of the city? Montreal and Mount Royal around 1900". J. Meikle, M. Orvell (eds.): *Public Space and the Ideology of Place in American Culture*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 137-164.
- : "Upon the Hill: Negotiating Public Space in Early 20th Century Montreal", *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 86-106.
- Mauch, C.: "Introduction". C. Mauch, C. Pfister (eds.): *Natural Disasters, Cultural Responses: Case Studies Toward A Global Environmental History*. Lanham, MD: Lexington Books, 2009, 1-16.
- , C. Pfister (eds.): *Natural Disasters, Cultural Responses: Case Studies Toward A Global Environmental History*. Lanham, MD: Lexington Books, 2009.
- Schmidt, K.: "From 'Khodadad Building' to 'Gerrard Street' Indo-Canadian Literature In-Between Worlds" *Canadian Literature Online: Letters and Reflections* (02.06.2009), <http://www.canlit.ca/letter.php?page=archives&letter=15>.

## MÜNSTER

- Stroh, S.: "Transperipheral translations? Native North American/Scottish Gaelic connections". Gross, K., P. Rüdiger (eds.): *Translation of Cultures*. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 2009, 255-271.
- : "The long shadow of Tacitus: Classical and modern colonial discourses in the Scottish Highlands". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies*. Amsterdam/Atlanta: Rodopi, 2008, 339-354.

## OLDENBURG

- Keck, M.: "Murder in the Dark: Lying Games, or Margaret Atwood's *Iloci*". *Margaret Atwood Studies* 2.2. (2009), 3-14.
- Zagratzki, U.: "Canadian First Nation Soldiers in World War II". *Krieg und Literatur/War and Literature*. XIII, 2007 (erschienen 2008), 92-103.

## OSNABRÜCK

- Kullmann, T.: "Susan Tebbutt, Joachim Fischer (eds.), *Intercultural Connections within German and Irish Children's Literature*".

*Anglistik: International Journal of English Studies* 20 (2009), 221-223.

## PADERBORN

- Helff, S.: "Multicultural Australia and Transcultural Unreliable Narration in Indo-Australian Writing". M. R. Dolce, A. Riem Natale (eds.): *Bernard Hickey. A Roving Cultural Ambassador. Essays in His Memoir*. Udine: Forum Udine, 2009, 135-147.
- : "From India to Australia. Multicultural Australian Literature in Process". Gramley, S., R. Schneider (eds.): *Cultures in Process. Encounter and Experience*. Bielefeld: Aisthesis, 2009, 117-128.
- : "Refugee Life Narrative. The Disturbing Potential of a Genre and the Case of Mende Nazer". Bekers, E., S. Helff, D. Merolla (eds.): *Special Issue Matatu 36. Transcultural Modernities. Narrating Africa in Europe*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 331-346.
- : "Introduction". Bekers, E., S. Helff, D. Merolla (eds.): *Special Issue Matatu 36. Transcultural Modernities. Narrating Africa in Europe*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, xii-xx.
- : "Illegal Diasporas in African Refugees in Abdulrazak Gurnah" *Journal of Commonwealth Literature* 44.1 (2009), 67-80.
- : "Die Wahrheit im Blick und echten Geschichten auf der Spur" *Literatur Nachrichten* 26.100 (2009), 10-11.
- : "Shifting Perspectives. The Transcultural Novel". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies. Theories, Fictions, Realities*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 75-89.
- : "Leila Aboulela. The Translator"; "Ivan Vladislavic. The Folly"; "Rayda Jacobs. Confession of a Gambler". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.
- Bekers, E., D. Merolla (eds.): *Transcultural Modernities. Narrating Africa in Europe*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009.
- , F. Schulze-Engler (eds.): *Transcultural English Studies. Theories, Fictions, Realities*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009.
- , J. Woletz: "Narrating Euro-African Life in Digital Space". Hartley, J., K. McWilliams (eds.): *Story Circle. Digital Storytelling Around the World*. Oxford/New York: Wiley-Blackwell, 2009, 131-143.
- Schröder, N.: "Between Words and Images. Negotiating the Meaning of Home in Ken Lum". Meyer, M. (ed.): *Word and Image in Colonial and Postcolonial Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 327-351.

- Tönnies, M.: "Translating African Traditions and Identities. Black Poetry in Contemporary Britain. Stierstorfer, K., M. Gomille (eds.): *Cultures of Translation*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2008, 87-104.

### PASSAU

- Plesske, N., S. Heinz: [Rez.] "Adi Wimmer, *Australian Film. Cultures, Identities, Texts*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2007". *MEDIENwissenschaft* 4 (2009), 452-454.

### POTSDAM

- Bartels, A., R. Wandel: "Postcolonialism versus Feminism? Elean Thomas: Black Woman's Lovesong". *English betrifft uns* 1 (2009), 8-14.
- Eckstein, L.: "Transatlantic Slavery and the Literary Imagination". *Hard Times* 85.1 (2009), 34-38.
- Wiemann, D.: "A Global Village Sketch: Rana Dasgupta". *Muse India* 24. [www.museindia.com/showfocus13.asp?id=1204](http://www.museindia.com/showfocus13.asp?id=1204), 2009.
- : "The Times of India: Transcultural Temporalities in Theory and Fiction". F. Schulze-Engler, S. Helff (eds.): *Transcultural English Studies. Theorie, Fictions, Realities*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 103-116.

### REGENSBURG

- Gessner, I.: "Moving 'Beyond Manzanar': Transnationalizing Japanese American Internment Experiences". Mita Banerjee (ed.): *Virtually American? Denationalizing North American Studies*. Heidelberg: Winter, 2009, 77-96.
- Hoffmann, T.: [Rez.] "Rajend Mesthrie and Rakesh M. Bhatt, *World Englishes: The Study of New Linguistic Varieties*. Key Topics in Sociolinguistics. Cambridge: Cambridge UP, 2008". *LINGUIST List* 20.1355 (2009), <http://www.linguistlist.org/issues/20/20-1355.html>.
- , L. Siebers (eds.): *World Englishes – Problems, Properties and Prospects*. Varieties of English Around the World G40. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009.
- Schneider, E.W.: "Clustering global Englishes automatically: neutral input, meaningful result". Wolf, H.-G., L. Peter and F. Polzenhagen (eds.): *Focus on English. Linguistic Structure, Language Variation and Discursive Use. Studies in Honour of Peter Lucko*. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 2008, 51-63.
- : "New Englishes, new norms: Growth and maturity in languages". Ward, Ch. (ed.): *Language Teaching in a*



- Multilingual World: Challenges and Opportunities*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre, 2009, 191-214.
- : "Series Editor's Preface: The World Englishes Conference in Regensburg 2007 - a retrospective look". Hoffmann, T., L. Siebers (eds.): *World Englishes: Problems, Properties and Prospects. Selected Papers from the 13<sup>th</sup> IAWC Conference*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009, ix-xi.
- : "'Unu kyaan taak lak yardie?' Zerfällt das Englische? Zur 'Glokalisierung' der 'New Englishes'". *Blick in die Wissenschaft. Forschungsmagazin der Universität Regensburg* 21 (2009), 41-47.
- : "Derek Bickerton, Bastard Tongues: A Trailblazing Linguist Finds Clues to Our Common Humanity in the World's Lowliest Languages". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24 (2009), 189-192.
- (ed.): *Varieties of English Around the World*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009.
- (ed.): *English World-Wide*. 30,1-30,3, 2009.
- Siebers, L., T. Hoffmann: "World Englishes - Problems, Properties and Prospects: Introduction". Siebers, L., T. Hoffmann (eds.): *World Englishes: Problems, Properties and Prospects. Varieties of English Around the World G40*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009, xv-xx.
- , T. Hoffmann (eds.): *World Englishes: Problems, Properties and Prospects. Varieties of English Around the World G40*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2009.

## ROSTOCK

- Linke, G., H. Möller: "Towards a Trans-National Indian Identity? Versions of Hybridity in Bollywood Film and Film Music". *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 57.1 (2009), 27-49.
- Mackenthun, G.: "The Conquest of Antiquity. The Traveling Empire of John Lloyd Stephens". Castillo, S., D. Seed (eds.): *American Travel Writing and Empire*. Liverpool: Liverpool UP, 2009, 99-128.

## SIEGEN

- Banerjee, M.: "Indo Chic". Banerjee, M., D. Körper (eds.): *Der fremdsprachliche Unterricht* 43, 2009, 45-48.
- Glaubitz, N.: "Transcribing Images, Reassembling Cultures: Kazuo Ishiguro's Japan". Säckel, S., W. Göbel, N. Hamdy (eds.): *Semiotic Encounters. Text, Image, and Trans-Nation*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 175-190.

- Plag, I.: "Creoles as interlanguages: word-formation". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24.2 (2009), 339-362.
- : "Creoles as interlanguages: phonology". *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24.1 (2009), 121-140.

### STUTTGART

- Brosch, R.: "Vernacular Landscape: Narrative Space in Peter Carey's *True History of the Kelly Gang*". M. Meyer (ed.): *Word and Image in Colonial and Postcolonial Literatures and Cultures, ASNEL Papers 14*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 279-304.
- Göbel, W.: "Washington Irving's 'Rip van Winkle', A Postcolonial Reading or: In Search of a Usable Past". W. Göbel, N. Hamdy, S. Säckel (eds.): *Semiotic Encounters: Text, Image and Trans-Nation IFAVL 128*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 7-11.
- : "Introduction". W. Göbel, N. Hamdy, S. Säckel (eds.): *Semiotic Encounters: Text, Images and Trans-Nation IFAVL 128*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 103-118.
- , N. Hamdy, S. Säckel (eds.): *Semiotic Encounters: Text, Images and Trans-Nation IFAVL 128*. Amsterdam: Rodopi, 2009.
- Schabio, S.: "Peripheral Cosmopolitans: Caribbeanness as Postcolonial Utopia". R. Pordzik (ed.): *Futurescapes: Space in Utopian and Science Fiction Discourses, Spatial Practices*, vol. 9, Amsterdam: Rodopi, 2009, 301-325.

### TRIER

- Dannenberg, H.: "Culture and Nature in *The Heart of Redness*". D. Bell, J. Jacobs (eds.): *Ways of Writing: Critical essays on Zakes Mda*. Scottstown: U of KwaZulu-Natal P, 2009, 169-190.
- : "The Many Voices of *Things Fall Apart*". *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies*. Vol. 11 (2) (2009), 176-179.
- : "Sharing Media Spaces. 'The Kumars at No. 42'". S. Borg Barthet (ed.): *Shared Waters. Soundings in Postcolonial Literatures*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009, 279-288.
- : "Nadine Gordimer's *The Pickup* and the Desert Romance Tradition in Postcolonial Anglophone Fiction". *Current Writing* 20.1 (2008), 69-88. [Nachtrag]
- Platz, N.: "Signs and Silences vs. Objective Inquiry: Bicultural Meaning in *Journey to the Stone Country*". G.N. Devy, G.V. Davis, K.K. Chakravarty (eds.): *Indigeneity: Culture and Representation. Proceedings of the 2008 Chotro Conference on Indigenous Languages, Culture and Society, Vol. 1*. New Delhi: Orient BlackSwan, 2009, 279-294.

## TÜBINGEN

- Dengel-Janic, E.: "Githa Hariharan's 'In Times of Siege' (2003): Challenging New Nationalisms". *Muse India – The Literary Ejournal* (2009)
- , J. Roering: "Re-Imaging Shakespeare in Second Generation – A British-Asian Perspective on Shakespeare's King Lear". M. Bauer, A. Zirker (eds.): *Drama and Cultural Change: Turning Around Shakespeare*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 211-219.
- Fichte, J. O.: "The Appearance of the Commonwealth and the People in Tudor Drama". M. Bauer, A. Zirker (eds.): *Drama and Cultural Change: Turning Around Shakespeare*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 5-22.
- Stilz, G.: "Friends, Indigenes and Others: A German Interjection". G.N. Devy, G.V. Davis, K.K. Chakravarty (eds.): *Indigeneity: Culture and Representation*. New Delhi: Orient Blackswan, 2009, 12-28.
- : "Territorial Terrors: Colonial Spaces and Postcolonial Revision – Some Basic Concepts". S. Borg Barthet (ed.): *Shared Waters: Soundings in Postcolonial Literatures*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2008, 51-60.
- : "Indigenes, Migrants and Other – A Selfish Inquest". L. Eckstein, C. Reinfandt (eds.): *Anglistentag 2008 Tübingen: Proceedings*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 279-290.

## WIEN

- Banauch, E.: "Hinter dem Stacheldraht Kanada – Edmund Wolfs Internierungsjahre 1940-1942". U. Seeber, B. Weidle (Hg.): *Edmund Wolf – Ich spreche hier nicht von mir*. Bonn: Weidle, 2009.
- : Fluid Exile. Jewish Exile Writers in Canada. (Anglistische Forschungen 395). Heidelberg: Winter, 2009.
- : "Austrian Canadian Cosmopolitanism, Transcultural Optimism, and Exilic Despair". K.-D. Ertler und M. Löschnigg (eds.): *Inventing Canada/Inventer le Canada (Canadiana Literaturen/Kulturen 6)*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2008, 185-198.
- , E. Damböck, A.-R. Radu, N. Tunkel, D. Winkler (Hg.): *Apropos Canada/A Propos du Canada. Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien. (Canadiana Literaturen/Kulturen 8)*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009.

- Ernst, J.: "Ethics and Ethnicity: Narrating Evil in Contemporary Native American Literature". J. Achilles, I. Bergmann (eds.): *Representations of Evil in Fiction and Film*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 171-182.
- Fellner, A.: "Performing Cultural Memories: Scenarios of Colonial Encounter in the Writings of John Smith, Cabeza de Vaca, and Jacques Cartier". U. J. Hebel (ed.): *Transnational American Memories*. Berlin/New York: de Gruyter, 2009, 33-58.
- Mengel, E.: "Truth and Reconciliation in Coetzee's Disgrace and in the Contemporary South African Novel: The Politics of Plot". B. Prillinger, D. Steiner (eds.): *A Dialog Conference on J.M. Coetzee, South African Nobel Prize Winner, June 22-24, 2006, University of Salzburg, English Department*. Münster: LIT, 2009 (CD-ROM).
- : "Truth and Reconciliation in the Contemporary South African Novel". P. Gobodo-Madikizela, C. van der Merwe (eds.): *Memory, Narrative, and Forgiveness: Perspectives on the Unfinished Journeys of the Past*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2009, 300-318.
- Reichl, S.: "Ravinder Rhandawa". V. Arana (ed.): *Dictionary of Literary Biography 347: Twenty-First-Century*. Detroit: Brucoli, Clark, Layman, 2009, 235-243.
- : "Cognitive Encounters. Priming the Reader for Cultural Contact". S. Borg Barthet (ed.): *A Sea for Encounters: Essays Towards a Postcolonial Commonwealth*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 117-128.
- , U. Erichsen: "Teaching English Literatures: From Theory to Practice ( and Back): Introduction". L. Eckstein and C. Reinfandt (eds.): *Anglistentag 2008 Tübingen: Proceedings*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009, 293-296.
- , C. Knellwolf (eds.): *Stories of Empire. Narrative Strategies for the Legitimation of an Imperial World Order*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009.

## WÜRZBURG

- Ahrens, R.: "Intertextuelle Begegnungen mit William Shakespeare in Kanada: Ken Mitchell, Ann-Marie MacDonald und Ken Gass". B. Reitz (Hg.): *"My age is as a lusty winter": Essays in Honour of Peter Erlebach and Thomas Michael Stein*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2009.
- : "Englishness in South-East Asian Fiction: the Cases of Paul Theroux and Yasmine Gooneratne". R. Dickason (ed.):

*Mélanges: Festschrift Honouring René Gallet*. Caen: Presses Universitaires de Caen, 2009, 302-318.

Däwes, B.: "From Toronto to Berlin: Canadian First Nations Theatre in the EFL Classroom". *Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 40.1-2 (2007), 67-84. [Nachtrag].

---: "Tricksters on Stage: Contemporary First Nations Theater and Drama in Canada" *Canadian Literature: Letters & Reflections* (2009), <http://www.canlit.ca/letter.php?page=archives&letter=24>.

## WUPPERTAL

Erl, A.: "Remembering across Time, Space and Cultures: Premediation, Remediation and the 'Indian Mutiny'". A. Erl, A. Rigney (Hg.): *Mediation, Remediation, and the Dynamics of Cultural Memory*. Berlin/New York: de Gruyter, 2009, 109-138.

---: "The 'Indian Mutiny' as a shared Site of Memory: A Media Culture Perspective on Britain and India". Indra Sengupta Frey (Hg.): *Memory, History, and Colonialism: Engaging with Pierre Nora in Colonial and Postcolonial Contexts. Bulletin of the German Historical Institute London*. London, 2009, 117-148.

Heinen, S.: "Gurinder Chadha's 'Commodified Hybrid Utopia': The Programmatic Transculturalism and Culture-specific Audience Address of *Bride and Prejudice* (2004)". *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 57.1 (2009), 59-70.

Sommer, R.: "Smith, Zadie. *White Teeth*"; "D'Aguiar, Fred. *Feeding the Ghosts*"; "Levy, Andrea. *Small Island*". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Neues Literatur Lexikon*. Stuttgart: Metzler, 2009.

---, D. Guersoy: "Fremdverstehen im Zeitalter der Kulturkonflikte? Ayub Khan-Dins Drama 'East is East' (1997) im interkulturellen Englischunterricht". R. Ahrens, M. Eisenmann, M. Merkl (Hg.): *Moderne Dramendidaktik für den Englischunterricht*. Heidelberg: Winter, 2008, 211-228.

Spies, M.: "21 Kurzrezensionen zu englischer, amerikanischer, australischer und neuseeländischer Literatur im 19. Jahrhundert". *Routledge Annotated Bibliography of English Studies*. (ABES) (2009).

---: "6 Lexikonartikel zu australischen Autoren". *Kindlers Neues Literatur Lexikon*, 2009.

---: "Dhume, Sadanand, *My Friend the Fanatic: Travels with an Indonesian Islamist*. 2008". *Zeitschrift für Australienstudien* 23 (2009), 111-116.

## GNEL/ASNEL ANNUAL BIBLIOGRAPHY 2010

[from ACOLIT 68 (July 2011); compiled from *AREAS - Annual Report on English and American Studies*, Volume 40 (2011) and from entries received from GNEL/ASNEL members]

### AUGSBURG

- Lammert, C.,  
Sarkowsky, K. (Hg.) *Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe.* Foreword by Bhikhu Parekh. Wiesbaden: VS Verlag, 2010
- Sarkowsky, K: "Questions of Recognition? Critical Investigations of Citizenship and Culture in Multicultural Canadian Writing". *Zeitschrift für Kanadastudien*. 30.1 (2010), 47-63
- , Lammert, C.  
(Hg.): "Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe". Lammert, C., Sarkowsky, K. (Hg.): *Travelling Concepts. Negotiating Diversity in Canada and Europe.* Foreword by Bhikhu Parekh. Wiesbaden: VS Verlag, 2010, 13-23.
- Thaler, E. (Hg.): *Africa. Postcolonial Experiences. Teacher's Book (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2010
- : *Australia and New Zealand. Neither Down nor Under (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2010
- : *Australia and New Zealand. Teacher's Book (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2010
- : *The New South Africa - Democracy Light or Inclusive? (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2010
- Wunder, E.-M.,  
Voormann, H. &  
Gut, U.: The ICE Nigeria corpus project: Creating an open, rich and accurate corpus. *ICAME Journal* 34 (2010), 78-88

### BAYREUTH

- Lindner, O.: "Black British Drama: Kwame Kwei-Armah's *Elmina's Kitchen* (2003)". Tönnis, M. (ed.): *Das englische Drama der Gegenwart. Kategorien - Entwicklungen - Modellinterpretationen.* Trier: WVT, 2010, 211-227.
- : "East is East and West is Best?" - The Eastern European Migrant and the British Contact Zone in Rose Tremain's *The Road Home* (2007) and in Marina Lewycka's *Two Caravans* (2006). S. Kohl et al. (eds.): *Anglia* 3-2009 (Bd. 127), Tübingen: Niemeyer, 2010, 459-473.
- : "Guns in Africa: Firearms and the Travel Narrative in Early Eighteenth-Century England". Glunz, C., T.F. Schneider (Hg.): *Wahrheitsmaschinen. Der Einfluss technischer Innova-*

- tionen auf die Darstellung und das Bild des Krieges in den Medien und Künsten. Reihe Krieg und Literatur / War and Literature, Göttingen: v+r unipress, 2010, 301-314.*
- : "India: The Jewel in the Classroom". Eisenmann, M. et al. (ed.): *Teaching the New English Literatures and Cultures*. Heidelberg: Winter, 2010, 59-72.
- : "'Matters of Blood' Defoe and the Cultures of Violence". *Anglistische Forschungen* 408. Heidelberg: Winter, 2010.
- : "'Savage' Violence and the Colonial Body in Nathaniel Crouch's *The English Acquisitions in Guinea and East India* (1708) and in Edward Cooke's *A Voyage to the South Sea* (1712)". R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 23-40.
- , R. Emig (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- Mühleisen, S.: "Earlier Caribbean English and Creole in writing". R. Hickey (ed.): *Varieties in Writing. The Written Word as Linguistic Evidence*. (Varieties of English Around the World Series). Amsterdam: Benjamins, 2010, 223-244.
- : "Introduction: Language in its socio-cultural context." M. Bieswanger, H. Motschenbacher, S. Mühleisen (eds.): *Language in its Sociocultural Context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 9-19.
- : "Postcolonial Translations: Encounters across Languages, Cultures, and Disciplines" *ZAA*, 2010, 257-280.
- : "Variation and change in Creole pronominal systems. What does *allyuh* mean?" M. Bieswanger, H. Motschenbacher, S. Mühleisen (eds.): *Language in its Sociocultural Context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 237-253.
- , M. Bieswanger, H. Motschenbacher (eds.): *Language in its Sociocultural Context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt: Peter Lang, 2010.

## BERLIN, HU

- Keller, W.R.: "'Long live the New Flesh?' David Cronenberg's Videodrome and the Limits of Ovidian Metamorphosis." S. Säckel, W. Göbel, N. Hamdy (eds.): *Semiotic Encounters: Text, Image and Trans-Nation*. Amsterdam: Rodopi, 2009, 263-276.
- [Nachtrag]

- : "Of Prairies and Empty Pages: Geoffrey Chaucer's *House of Flame*, David William's *The River Horsemen*, and the Hermeneutics of the Blank." R.P. Singh (ed.): *Mosaic to the Salad Bowl: Essays on Canadian Writing*. New Delhi: Book Shelf, 2010, 33-50.
- : "Discovering Strangeness: Metaphor, Allegory, and Cultural Otherness in Rudy Wiebe's *A Discovery of Strangers*." S. Sorensen (ed.): *West of Eden Essays on Canadian Prairie Literature*. Winnipeg, Manitoba: CMU Press, 2008, 187-204. [Nachtrag]
- , M. Neuhaus: "The One about Telling (Inuit) Stories (to Germans): Translating and Anthologizing Ishmael Alunik's *Call me Ishmael* and Alooook Ipellie's *Arctic Dreams and Nightmares*." *Ahornblätter* 20 (2008), 30-41. [Nachtrag]
- Matzke, C. "Looking for 'Eritrea's Past Property' (1947): Archives and Memories in Eritrean Theatre Historiography", *African Theatre 9: Histories 1850-1950*, ed. Yvette Hutchison, gen. eds. Martin Banham, James Gibbs, Yvette Hutchison, Femi Osofisan, and Jane Plastow (Oxford: James Currey, 2010), 1-22.
- : "Theatre in Eritrea", in: *Encyclopaedia Aethiopica*, Volume 4: O-X, ed. Siegbert Uhlig in cooperation with Alessandro Bausi (Wiesbaden: Harrassowitz, 2010), 942-943.
- : [Review] "Marissa J. Moorman, *Intonations: A Social History of Music and Nation in Luanda, Angola, from 1945 to Recent Times* (Athens, OH: Ohio University Press, 2008)", *Africa: Journal of the International African Institute* 80.3 (2010), 504-506.
- : [Review] "Tesfa G. Gebremedhin, and Gebre H. Tesfagiorgis, eds., *Traditions of Eritrea: Linking the Past to the Future* (Trenton, NJ: Africa World Press 2008)", *Orientalistische Literaturzeitung* 105.1 (2010), 137-138.
- : [Review] "Maaza Mengiste, *Beneath the Lion's Gaze* (London: Jonathan Cape, 2010)", *Wasafiri*, 25.3, 63 (September 2010), 94-95.

## BOCHUM

- Niederhoff, B.: "Ghosts, Knowledge and truth in Atwood: A Reader's Guide to Six Responses". *Connections* 19 (2009/10), 126-135.
- Puschmann-Nalenz, B.: "West Faces East: Images of Eastern Europe in Recent Short Fiction." B. Korte et al. (Hg.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 381-396.



**BONN**

- Gymnich, M.: "Eating *bok choy* in Chinatown – The Pleasures and Horrors of Food in Chinese American Literature". M. Gymnich, N. Lennartz (Hg.): *The Pleasures and Horrors of Eating. The Cultural History of Eating in Anglophone Literature*. Göttingen: V&R Unipress/Bonn University Press, 2010, 409-428.
- : "Die Darstellung und Analyse innergesellschaftlicher Gewalt im südafrikanischen Roman der Gegenwart". S. Hartwig, I. von Treskow (Hg.): *Bruders Hüter/Bruders Mörder. Intellektuelle und innergesellschaftliche Gewalt*. Berlin/New York: De Gruyter, 2010, 183-197.
- : "Edward Said". M. Martinez, M. Scheffel (Hg.): *Klassiker der modernen Literaturtheorie*. München: Beck, 2010, 365-384.

**BRAUNSCHWEIG**

- Kinzel, T.: "Beyond Multiculturalism? Neil Bissoondath and the Question of Canadian Identity." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 61-74.

**BREMEN**

- Berndt, K.: "Squinting at the European 'Other': Ironic Distance as Postcolonial Resistance Strategy in Ama Ata Aidoo's *Our Sister Killjoy*". K. Gyssels, B. Ledent (eds.): *Présence africaine en Europe et au-delà*. Paris: L'Harmattan, 2010, 125-142.
- Doff, S.: "Beyond Beavers and Bilingualism: Reasons and Suggestions for Teaching Modern Canada in the EFL-classroom". M. Eisenmann et al. (eds.): *Teaching the New English Literatures and Cultures*. Heidelberg: Winter, 2010, 3-17
- Schaffeld, N.: "The Bard as Witness: Contesting the Politically Correct in Timothy Findley's *Elizabeth Rex* and David Williamson's *Dead White Males*". H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 231-247.

**CHEMNITZ**

- Detmers, I.: "Global Minds and Local Mentalities: 'The Topographies of Terror' in Salman Rushdie's *Fury* and *Shalimar the Clown*." I. Detmers, L. Volkmann, N. Grimm, K. Thomson (Hg.): *Local Natures, Global Responsibilities: Eco-Critical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 375-379.

- , N. Grimm,  
L. Volkmann,  
K. Thomson (Hg.): *Local Natures, Global Responsibilities: Eco-Critical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010
- , N. Grimm,  
L. Volkmann,  
K. Thomson (Hg.): "Local Natures, Global Responsibilities: An Introduction." Dies. (Hg.): *Local Natures, Global Responsibilities: Eco-Critical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010, xi-xvii
- Heidemann, B.: "'We are the ones you do not see': The Need for a Change of Focus in Filming Black Britain." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 195-205.
- : "Rocío G Davis' 'Writing Fathers: Auto/biography and Unfulfilled Vocation in Sara Suleri Goodyear's *Boys will be Boys* and Hanif Kureishi's *My Ear at His Heart*'." *Annotated Bibliography of English Studies (ABES)*: Routledge Online, 2010.
- : "'Strokes Across Cultures': A Report on the 15<sup>th</sup> Triennial ACLALS Conference, 6-11 June, University of Cyprus, Nicosia." *EACLALS Newsletter*, Summer 2010, 1-2.
- Malreddy, P.K.: "Sanjay Krishnan's 'The Place of India in Postcolonial Studies: Chatterjee, Chakrabarty, Spivak'." *Annotated Bibliography of English Studies (ABES)*: Routledge Online, 2010.
- Sandten, C.: "Phantasmagorical Representations of Postcolonial Cityscapes in Salman Rushdie's *Fury* (2002) and Suketu Mehta's *Maximum City: Bombay Lost and Found*." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 125-144.

## DORTMUND

- Bimberg, C.: "'A glimpse behind the scenes', 'trying to capture the very soul of things Russian': Literary Representations of Intercultural East-West Encounters in Joseph Conrad's *Under Western Eyes*." B. Korte, E. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 49-65.
- Ogihara-Schuck, E.: "Golden Peril?: Monetary Representations of Asians in 20<sup>th</sup> Century Detective Fiction." H. Tschachler, E. Banauch, S. Puff (eds.): *2008 Conference Volume of the Austrian Association of American Studies*. Vienna: Lit, 2010, 195-208.

## DRESDEN

- Köhler, A.: [Rez] "Eva Guber. *Humor in Contemporary Native North American Literature: Reimagining Nativeness*. Rochester, NY: Camden House, 2008." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 56, 2 (2010), 179-181.

## DÜSSELDORF

- Glaap, A.-R.: "Canadian Plays on British Stages. Production, Reception, Reviews." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010, 97-111.
- : "Plays from Aotearoa in the English-language Classroom." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, 139-149.
- : "Plays from Canada and Jamaica. Aspects of Transatlantic Import of Stage Plays." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010, 153-165.
- : "Contemporary Issues in Canadian Plays by Jewish Writers." In: Gunilla Florby, Mark Shackleton, Katri Suhonen (eds). *Canada: Images of a Post/National Society*. Brussels: P.I.E. Peter Lang 2009, 165-173. [Nachtrag]
- : "Why Canada in the Classroom?" In: Anton Prochazka (ed.). *Drama in Modern Language Teaching. Part 2. Follow-Up*. Wien: Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur 2009, 156-160. [Nachtrag]
- : "Hysterica and Leah. Adaptations of King Lear from Canada and New Zealand." In: Monika Pietrzak-Franger, Eckart Voigts-Virchow (ed.s). *Adaptations. Performing across Media and Genres*. Trier: WVT 2009, 271-283. [Nachtrag]
- Heinze, M. (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010.
- : "From Canada to Manchester, England, and Back. Brad Fraser at the Royal Exchange Theatre." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010, 113-137.
- Lüdeke, R.: "Laughing back at the colonizer? Religiöse Transgression und groteske Gewalt in Jim Jarmusch's *Dead Man*". U. Meurer, M. Oikonomou (Hg.): *Fremdbilder. Auswanderung und Exil im internationalen Kino*. Bielefeld: Transcript, 2009, 121-142. [Nachtrag]

## DUISBURG-ESSEN

- Gurr, J.M.: "Bordieu, Capital and the Postcolonial Marketplace." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 3-19.
- : "Emplotting an Ecosystem. Amitav Gosh's *The Hungry Tide* as an Eco-Narrative." L.Volkmann, N. Grimm, I. Detmers, K. Thomson (eds.): *Local Natures, Global Responsibilities: Ecocritical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 69-80.
- Hickey, R. (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2010.
- : *Varieties of English in Writing. The Written Word as Linguistic Evidence*. Amsterdam: John Benjamins, 2010.
- : "Language Contact: Reassessment and Reconsideration". R. Hickey (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2010, 151-169.
- : "Contact and Language Shift". R. Hickey (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2010, 1-28.
- Plett, H.-F.: "Interkulturelle Rhetorik: Der Antagonismus von Orient und Okzident in Shakespeares *Antony and Cleopatra*." M. Szczekalla (Hg.): *Britannien und Europa - Studien zur Literatur-, Geistes- und Kulturgeschichte. Festschrift für Jürgen Klein*. Frankfurt a.M.: Lang, 2010, 41-54.
- Reckwitz, E.: "Learning to Understand the Other: Timothy Mo's Novel *An Insular Possession*". K. Stierstorfer (ed.): *From Interculturalism to Transculturalism. Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 121-132.
- : "Learning to Understand the Other: Timothy Mo's Novel *An Insular Possession*" (revised version). *Taiwan Journal of East Asia Studies* 7, 2/14 (2010), 249-270.
- : "Mouth Wide Open. Political Satire in Post-Apartheid South Africa". W. Kalaga (ed.): *Political Correctness - Mouth Wide Shut? Frankfurt/Main: Peter Lang, 2009, 153-166. [Nachtrag]*

## ERLANGEN-NÜRNBERG

- Bayer, G.: "Writing the Penitentiary: Voicing Australia's Colonial Crimes". J. Helbig, R. Schallegger (Hg.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt: Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 363-373.
- : "Foe, by J.M. Coetzee". *The Literary Encyclopedia*. <www.litencyc.com> (2009).

## FLENSBURG

- Bieswanger, M.,  
H. Motschenbacher,  
S. Mühleisen: "Language in its Sociocultural Context: New explorations in Gendered, Global and Media Uses." H. Motschenbacher, S. Mühleisen, M. Bieswanger (eds.): *Language in its socio-cultural context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 9-19.
- : *Language in its Sociocultural Context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010.

## FRANKFURT

- Erl, A.: "Regional Integration and (Trans-)Cultural Memory". B. Turner (ed.): *Asia-Europe Journal* 8.3 (2010), 305-318.
- Helff, S. "Sea of Transformation: Rewriting Australianess in the Light of Whaling." L.Volkman, N. Grimm, I. Detmers, K. Thomson (eds.): *Local Natures, Global Responsibilities: Ecocritical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 91-104.
- . "Alice in OZ: A Children's Classic between Imperial Nostalgia and transcultural Reinvention." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post-)Colonialism*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 75-89.
- , B. Korte,  
U. Pirker (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- Ikas, K. (ed.) *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2010.
- , G. Wagner (eds.): *Communicating in the Third Space*. With a preface by Homi K. Bhabha, Harvard. New York, London: Routledge, 2009. [Nachtrag]
- Küppers, A.,  
M. Trautmann,  
T. Wolf: "Interkulturelle Konflikte inszenieren mit Critical Incidents". *Praxis Englisch*, 5/2009, 18-22. [Nachtrag]
- Schulze-Engler, F. "Transcultural Modernities and Anglophone African Literature". Elizabeth Bekers, Sissy Helff and Daniella Merolla (eds.), *Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europe*. Matatu, 36. Amsterdam/New York: Rodopi, 2009: 87-101. [Nachtrag]
- : "One Modernity or Many? Transcultural Imperatives in Literary Studies". [Richard Dubé](#) , [Pascal Gin](#) , [Walter Moser](#) and [Alvaro Pires](#) (eds.), *Modernité en transit / Modernity in Transit*. Ottawa: U Ottawa P, 2009: 157-175. [Nachtrag]
- [Rez. von Markus Schmitz, *Kulturkritik ohne Zentrum: Edward W. Said und die Kontrapunkte kritischer Dekolonisation*

(Bielefeld: Transcript, 2008)] *Journal for the Study of British Cultures*, 16,2 (2009): 182-184. [Nachtrag]

## FREIBURG

- Egbert, M.-L.: "‘Old Poles’ and ‘New Blacks’: The Polish Immigrant Experience in Britain." B. Korte, E. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 349-361.
- : "A Novel in Verse: Exploring Narrative Genres through Les Murray’s *Fredy Neptune*". A. Brock, U. Kuchler, A. Schröder (eds.): *Explorations and Extrapolations: Applying English and American Studies* (Hallenser Studien zur Anglistik und Amerikanistik 14). Münster: LIT Verlag, 2010, 33-54.
- Goetsch, P.: "‘One of Us’: Meanings and Functions of *Leitmotif* in Conrad’s *Lord Jim*". H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 67-84.
- Korte, B.: "Facing the East in Europe in Its Western Isles: Carting Backgrounds, Questions and Perspectives." B. Korte, U. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 1-21.
- , U. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- Kortmann, B.: "Variation across English". A. Kirkpatrick (ed.): *The Routledge Handbook of World Englishes*. London: Routledge, 2010.
- Lechner, D.: "Eastern European Memories? The Novels of Marina Lewycka." B. Korte, U. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 437-450.
- : "Interview with Marina Lewycka." B. Korte, U. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 451-459.
- Mair, C.: "The Consequences of Migration and Colonialism I: Pidgins and Creoles." In: Peter Auer, ed. *Language and Space* [HSK – Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft / Handbooks of Linguistics and Communication Science]. Vol. 1: Theories and Methods. Berlin: Mouton de Gruyter, 2010, 440-451.

- Nandi, M.: "Die andere Seite der Differenz." R.H. Yousefi, K. Fischer (Hg.): *Interkulturalität. Diskussionsfelder eines umfassenden Begriffs*. Nordhausen: Bautz, 2010, 91-104.
- Pirker, E. U.: "'Black Romans' – Die Antike im öffentlichen Diskurs um eine 'schwarze' britische Geschichte." H.-J. Gehrke, M. Sénécheau (Hg.): *Antike, Archäologie und Öffentlichkeit: Für einen neuen Dialog zwischen Medien und Wissenschaft*. Bielefeld: transkript, 2010, 103-122.
- : "'History is the stories you tell': Louise Doughty and Andrea Levy in Conversation". *The European English Messenger* 18.1 (Spring 2009), 30-39. [Nachtrag]
- : "The Unfinished Revolution: Black Perceptions of Eastern Europe." B. Korte, U. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 123-143.
- , B. Korte, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- GIESSEN**
- Bernaisch, T., J. Mukherjee, M. Schilk: "Compiling the Sri Lankan component of ICE: Principles, Problems, Prospects". *ICAME Journal*. 34 (2010), 64-77.
- Luh, K.: "Der zeitgenössische Maoriroman in englischer Sprache – Literarische Inszenierungen kulturspezifischer Weiblichkeit(en)". S. Altnöder, A. Nünning, W. Hallet (Hg.): *Schlüsselthemen der Anglistik und Amerikanistik – Key Topics in English and American Studies*. Trier: WVT, 2010, 177-200.
- Mukherjee, J.: "Creative Variation in New Englishes: Corpus-based insights into Verb-complementational innovations in Indian English". A.N. Lenz, A. Plewnia (eds.): *Grammar between Norm and Variation*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 219-241.
- : "The Development of English in India". A. Kirkpatrick (ed.): *Routledge Handbook of World Englishes*. London: Routledge, 2010, 167-180.
- : [Rez.] "Andreas Sedlatschek, *Contemporary Indian English: Variation and Change*. Amsterdam: Benjamins 2009". *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 58.3 (2010), 312-316.
- , S. Gries: "Lexical gravity across varieties of English: An ICE-based study of n-grams in Asian Englishes." *International Journal of Corpus Linguistics* 15.4 (2010), 520-548.
- , M. Schilk, T. Bernaisch: "Compiling the Sri Lankan component of ICE: Principles, problems, prospects". *ICAME Journal*. 34 (2010), 64-77.

- Robbe, K.: "Dialogue Within Changing Power-Structures: Commodification of Black South African Women's Narratives by White Women Writers." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 109-124.
- Schilk, M.,  
T. Bernaisch,  
J. Mukherjee:  
Weingarten, J.: "Compiling the Sri Lankan component of ICE: Principles, problems, prospects". *ICAME Journal*. 34 (2010), 64-77.
- : "Ali, Monica - 'Biogramm', 'Brick Lane'". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Literatur Lexikon Online - Aktualisierungsdatenbank: www.kll-online.de* (04.01.2011).
- : [Rez.] "Søren Frank, *Migration and Literature*. Günther Grass, Milan Kundera, Salman Rushdie, and Jan Kjærstad. New York: Palgrave, 2008". *KULT\_online* 23 (2010).

## GÖTTINGEN

- Elis, F.: "Global English", "Kreativität". C. Surkamp (ed.): *Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik: Ansätze - Methoden - Grundbegriffe*. Stuttgart/Weimar: Metzler 2010.
- Georgi, C.: "Cross-Cultural Similarities and Inter-Cultural Hybridity in Richard Bean's *The God Brothers*." W. Huber, M. Rubik, J. Lajta-Novak (eds.): *Staging Interculturality. Papers Given on the Occasion of the Eighteenth Annual Conference of the German Society for Contemporary Theatre and Drama in English, CDE 17* (2010). Trier: WVT, 2010, 145-160
- Glaser, B.: "'Double Colonization' and Female Authorship." A.-J. Zwierlein (ed.): *Gender and Creation: Surveying Gendered Myths of Creativity, Authority, and Authorship*. Heidelberg: Winter, 2010, 233-241.
- : "'China and the Western World' - Beiträge aus britischen Kulturzeitschriften." U. Mölk, H. Detering (Hg.): *Perspektiven der Modernisierung: Die Pariser Weltausstellung, die Arbeiterbewegung, das koloniale China in europäischen und amerikanischen Kulturzeitschriften um 1900*. Berlin: De Gruyter, 2010, 181-193.
- : "Crossing Borders: Interracial Relationships in English Colonial Fiction." W. Zach, U. Pallua (eds.): *Racism, Slavery, and Literature*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 209-223.
- : "(Re)Turning to Europa for the Great War - Representations of World War I in Contemporary Anglophone Canadian Fiction." *Zeitschrift für Kanadastudien* 30.2 (2010), 62-75.



- , J. Ernst (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010.
- , J. Ernst: "Introduction." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 7-17.
- Radu, A.-R.: "Beyond Multiculturalism: *Divisadero* as a Transnational Novel." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 217-230.
- : [Rez.] "A. Munro, *Too Much Happiness*." *East-West Cultural Passage* 8 (2009): 156-159. [Nachtrag]
- , E. Banauch, E. Damböck, N. Tunkel, D. Winkler (Hg.): *Apropos Canada / À propos du Canada: Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien*. Canadiana 8. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010.
- Reitmeier, F.: "Fickle Places: Canada in Contemporary Scottish Novels." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 185-202.
- Sandrock, K.: "Carnevalizing Cape Breton: Multiculturalism in Ann-Marie MacDonald's *Fall on Your Knees*." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 203-216.
- : "Motherhood and Madness in Joan Clark's *An Audience of Chairs*." E. Banauch, E. Damböck, A.-R. Radu, N. Tunkel, D. Winkler (Hg.): *Apropos Canada / À propos du Canada: Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien*. Canadiana 8. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 49-62.

## GRAZ

- Löschnigg, Martin: "Aspects of Migration in English Canadian Literature." A. Kammel, G. Rao, E. Lick (eds.): *Themes in Canadian Studies from an Austrian Perspective*. Vienna: LIT, 2010, 207-219.
- : "Trans-Culturalism and the Contemporary English Canadian Novel." K. Ika (ed.): *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2010, 175-184.
- Phillips, M.: "Apocalypse?! Now?! Heart of Darkness as a De(con)structive Survival Guide for Postmodern Times." P. Eckhard, M. Fuchs, W.W. Hölbling (eds.): *Landscapes of Postmodernity. Concepts and Paradigms of Critical Theory*. Wien: LIT, 2010, 29-54.
- Stanzel, F.K.: "Two Cultures? Newton and Darwin – Pope, Thomson, Young, Akenside et al." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism*:

*Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 51-65.

### GREIFSWALD

- Ertler, K.-D.,  
H. Lutz (eds.): *Canada in Grainau/Le Canada à Grainau: A Multidisciplinary Survey of Canadian Studies after 30 Years/Tour d'horizon multidisciplinaire d'Études canadiennes, 30 ans après*. Canadiana 7. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2009. [Nachtrag]
- Knopf, K.: "Sharing our Stories with all Canadians": Aboriginal Media and Aboriginal Media Politics in Canada." *American Indian Culture and Research Journal* (UCLA). 34:1 (2010). 89-120.
- : "Aboriginal Media on the Move: An Outside Perspective on APTN." M. Bredin, S.B. Hafsteinsson (eds.): *Indigenous Screen Cultures*. Winnipeg: University of Manitoba Press, 2010, 87-104.
- Lutz, H.: "The Beginnings of Contemporary Aboriginal Literature in Canada 1967-1972: Part One". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009), 39-67. [Nachtrag]
- : "The Beginnings of Contemporary Aboriginal Literature in Canada 1967-1972: Part Two". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 30.2 (2009), 64-85. [Nachtrag]
- , J. Armstrong: "A Conversation Between Jeanette Armstrong and Hartmut Lutz." P. DePasquale, R. Eigenbrod, E. LaRocque (eds.): *Across Cultures – Across Borders: Canadian Aboriginal and Native American Literature*. Peterborough, ON: Broadview Press, 2010, 261-278.
- , Greifswald Students (eds.): *Heute sind wir hier / We Are Here Today: A Bilingual Collection on Contemporary Aboriginal Literature(s) from Canada*. Wesel: vdL Verlag, 2010.

### HAMBURG

- Schmeink, L.: "Margaret Atwood: Oryx and Crake (2003)." *Portal to the Fantastic*. 16.08.2010. Universität Salzburg. [https://www2.sbg.ac.at/alien/index.php/Oryx\\_and\\_Crake](https://www2.sbg.ac.at/alien/index.php/Oryx_and_Crake)

### HANNOVER

- Altendorf, U.: "Australian English: the Third Reference Variety Between Emancipation and Global Pressure." U. Altendorf, L. Hermes (eds.): *Australien Verstehen – Facetten eines Kontinents*. Tübingen: Stauffenburg, 2010, 153-167.
- , L Hermes (eds.): *Australien Verstehen – Facetten eines Kontinents*. Tübingen: Stauffenburg, 2010.

- Bieswanger, M., H. Motschenbacher, S. Mühleisen (eds.): *Language in its Sociocultural Context. New Explorations of Gendered, Global and Media Uses*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010.
- Emig, R.: "The Empire Tickles Back: Hybrid Humour (and its Problems) in Contemporary Asian-British Comedy." R. Emig, G. Dunphy (eds.): *Hybrid Humour: Comedy in Transcultural Perspectives*. Internationale Forschung zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 130. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 169-190.
- , G. Dunphy (eds.): *Hybrid Humour: Comedy in Transcultural Perspectives*. Internationale Forschung zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 130. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010.
- , O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Cross/Cultures 127. ASNEL Papers 16. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010.
- , O. Lindner: "Introduction." R. Emig, G. Dunphy (eds.): *Hybrid Humour: Comedy in Transcultural Perspectives*. Internationale Forschung zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 130. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 7-35.
- , O. Lindner: "Introduction." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Cross/Cultures 127. ASNEL Papers 16. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, vii-xxiv.
- Funk, W.: "'The Dark Races Stand Still, the Fair Progress': Matthew Kneale's *English Passengers* and the Intellectual Commodification of the Colonial Encounter in Tasmania." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Cross/Cultures 127. ASNEL Papers 16. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 63-75.

## HEIDELBERG

- Fischer-Hornung, D.: "'Keep Alive the Powers of Africa': K. Dunham, Z. Neale Hurston, M. Deren, and the Circum-Caribbean Culture of Vodoun." William Boelhower (ed.): *New Orleans in the Atlantic World: Between Land and Sea*. London/New York: Routledge, 2010, 347-362.

## INNSBRUCK

- Pallua, U.: "The Ambiguity of Europe's Colonizing Mission. The Subservient Slave in James Miller's Play *Art and Nature* (1738)."

- R. Hörmann, G. Mackenthun (eds.): *Human Bondage in the Cultural Contact Zone*. Münster: Waxmann, 2010, 123-136.
- Strolz, A.: "A Map to the Middle Passage as Heterotopia: Cultural Memory in Dionne Brand's *At the Full and Change of the Moon*." W. Zach, U. Pallua (eds.): *Racism, Slavery, and Literature*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 257-266.
- Zach, W.: "Introduction." W. Zach, J. Hurtley, M. Kenneally (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenberg, 2010, 3-6.
- : "The Controversy about the Slave Trade in Britain 1772-1833. Outline of the Project and the First Parliamentary Debate of 1789." W. Zach, J. Hurtley, M. Kenneally (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenberg, 2010, 159-168.
- , J. Hurtley, M. Kenneally (eds.) *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenberg, 2010.
- , U. Pallua (eds.): *Racism, Slavery, and Literature*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010.
- , U. Pallua, A. Knapp, C. Rauth: "Slavery and Literature: The Abolition Period in Britain. Main Results of a Research Project." W. Zach, U. Pallua (eds.): *Racism, Slavery, and Literature*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 95-139.

## JENA

- Grimm, N.: "Australia and New Zealand: Beyond the 'Tourist Kit' Approach in the EFL Classroom." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, 19-24.
- : "Teaching Niki Caro's *Whale Rider*: A Student-Centered and Media Studies-based Approach." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, 151-164.
- : "When Cultures Meet: Ein E-Mail-Projekt für die Oberstufe." *Englisch Betrifft Uns* 2 (2010), 21-28.
- , I. Detmers, L. Volkmann, K. Thomson (eds.): *Local Natures, Global Responsibilities: Ecocritical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- , M. Eisenmann, L. Volkmann: *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010.
- Schäfer, S.: "'Looking back, you do not find what you left behind': Postcolonial Subjectivity and the Role of Memory in *White Teeth* and *The Inheritance of Loss*." J. Kucharzewski, S. Schäfer,

- L. Schowalter (eds.): *'Hello, I say It's me': (Re)Constructions of Subjectivity in Contemporary Literature and Culture*. Trier: WVT, 2009, 112-132. [Nachtrag]
- Volkman, L.: *Fachdidaktik Englisch: Kultur und Sprache*. Tübingen: Narr, 2010.
- : "Henry David Hwang: *M. Butterfly*." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkman (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 193-214.
- : "J.M. Coetzee's *Disgrace* (1999): A Disturbing Literary Representation of the New South Africa." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkman (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, 165-182.
- : "Literatur-Lektüren." A. Weidmann, J. Straub, S. Nothnagel (Hg.): *Wie Lehrt man interkulturelle Kompetenz? Theorie und Praxis von Lehrmethoden in der Universitäts- und Hochschulbildung*. Bielefeld: transcript, 2010, 331-143.
- , H. Antor, K. Stierstorfer, M. Merkl (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010.
- , H. Antor, K. Stierstorfer, M. Merkl: "Introduction." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkman (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, iii-vi.
- , I. Detmers, N. Grimm, K. Thomson (eds.): *Local Natures, Global Responsibilities: Ecocritical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010.
- , Detmers, I., N. Grimm, K. Thomson: "Local Natures, Global Responsibilities: An Introduction." Dies. (Hg.): *Local Natures, Global Responsibilities: Eco-Critical Perspectives on the New English Literatures*. Amsterdam: Rodopi, 2010, xi-xvii
- , M. Eisenmann, N. Grimm, (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010.
- , M. Eisenmann, N. Grimm: "Introduction: Teaching the New English Cultures and Literatures." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkman (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, vii-xiii.

## PH KARLSRUHE

- Turner-Hill, B.: "Australian Popsongs and Lyrics in the EFL Classroom – More than a Song and Dance." U. Altendorf, L. Hermes (eds.): *Australien: Facetten eines Kontinents*. Tübingen: Narr, 2010.

**KASSEL**

- Bach, S.: "Bhabha's 'Third Space' A Danger Zone? Mary Doria Russell *The Sparrow* and Brian Moore *Black Robe* explore 'Third Spaces'." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literature*. Trier: WVT 2010, 11-24.
- Heiler, L.: "Cultural and Textual Migrations in Peter Carey's *Jack Maggs* (1997) and Lloyd Jones's *Mister Pip* (2007)." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literature*. Trier: WVT 2010, 25-39.

**KLAGENFURT**

- Delanoy, W.: "Grenzen überschreiten: Ein Unterrichtsprojekt zu Gloria Anzaldúa's Kinderbüchern." *Informationen zur Deutschdidaktik* 1. Innsbruck/Wien/Bozen: StudienVerlag 1, 2010, 82-91.
- James, A.,  
M. Georgieva (eds.): *Globalization in English Studies*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2010.
- Wimmer, A., A.  
Gaile: "Introductory Remarks: British Australian Literary and Cultural Relations". J. Helbig, R. Schallegger (eds.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt. Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 313-318

**KOBLENZ-LANDAU**

- Niemeier, S.: "My heart is... translatable? Raising intercultural awareness of emotion concepts." M. Albl-Mikasa, S. Braun, S. Kalina (eds.): *Dimensionen der Zweitsprachenforschung – Dimensions of Second Language Research*. Tübingen: Narr, 2010, 207-215.

**KÖLN**

- Antor, H.: "From Postcolonialism and Interculturalism to the Ethics of Transculturalism in The Age of Globalisation." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 1-13.
- : "The Ethics of a Critical Cosmopolitanism for the Twenty-First Century." W. Goebel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideals*. Routledge Research in Postcolonial Literatures. London: Routledge, 2010, 48-62.
- , M. Merkl,  
K. Stierstorfer,  
L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010.
- Bölling, G.: "Within the Realm of Plausibility: An Interview with Margaret Atwood." *Anglistik: International Journal of English Studies* 21.2 (Sep 2010): 145-157

- Nieragden, G.: "Carving out me identity: Caribbean Poetry as Travel Guide to Postcolonial Awareness and Intercultural Competence." M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010.

#### KONSTANZ

- Nischik, R.M.: "'Heights and Depths I Never Guessed At': Cultural Locations of Ethnicity in Vancouver Short Fiction by First Nations and Chinese Canadian Writers." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 135-150.
- (ed.): *The Canadian Short Story: Interpretations*. Rochester, NY: Camden House, 2007; Paperback Dec 2010.
- Petermann, E.: "Unheard Jazz: Music and History in Michael Ondaatje's *Coming Through Slaughter*." E. Banauch, E. Damböck, A.-R. Radu, N. Tunkel, D. Winkler (Hg.): *Apropos Canada / À propos du Canada: Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien*. Canadiana 8. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 223-233.
- Schwarz, A.: "'...just as it would have been in 1861': Stuttering Colonial Beginnings in ABC's Outback House." *Reenactment History* 1(2) (2010), 18-38.
- : "Zirkelschlüsse der Authentizität: Das Erleben von Geschichte im australischen TV-Reenactment Outback House." E. Ulrike Pirker et al. (Hg.): *Echte Geschichte: Authentizitätsfiktionen in populären Geschichtskulturen*. Bielefeld: transcript, 2010, 233-250.
- : [Rez.] "'...a kind of ying and yang': Kate Grenville's Historical Novels *The Secret River* and *The Lieutenant*." *Zeitschrift für Australienstudien* 24 (2010), 148-153."
- Teodorescu, O.: "Strategies of Encoding Emotion in Michael Ondaatje's Love Poetry." E. Banauch, E. Damböck, A.-R. Radu, N. Tunkel, D. Winkler (Hg.): *Apropos Canada / À propos du Canada: Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien*. Canadiana 8. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010, 31-48.

#### LEIPZIG

- Schwend, J.: "Friedrich Max Müller. Zwischen Orientalismus und Völkerverständigung". S. Welz, F. Dellermann (Hg.): *Anglosachsen. Leipzig und die englischsprachige Kultur*. Frankfurt a.M.: Lang, 2010, 73-87.
- Welz, S.: "Henry Handel Richardson: Australische Identitätskonstruktion zwischen Leipzig und London". S. Welz, F. Dellermann

(Hg.): *Anglosachsen. Leipzig und die englischsprachige Kultur*. Frankfurt a.M.: Lang, 2010, 139-152.

---: "Henry Handel Richardson: Constructions of Australian Identity". J. Helbig, R. Schalleger (eds.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt. Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 329-338

Pisarz-Ramírez, G.: "Visions of Columbus: Revolutionary poets and the creation of a (trans)national history." A. Fellner, S. Brandt (eds.): *Making National Bodies: (Non-)Conformism and the early Republic*. Trier: WVT, 2010.

---: "Transculturation in Colonial North America: William Byrd's History of the Dividing Line." R. Ceballos et al. (eds.): *Passagen. Hybridity, Transmedialité, Transculturalidad*. Hildesheim/Zürich/New York: Georg Olms Verlag, 2010.

### LÜNEBURG

O'Sullivan, E.: "Insularity and Internationalism: Between Local Production and the Global Marketplace." V. Coghlan, K. O'Sullivan (eds.): *Irish Children's Literature: New Perspectives on Contemporary Writing*. New York: Routledge, 2010, 183-196.

### MAGDEBURG

Bartels, A.: "'A 'Native' Is not a 'Native' Is not a 'Native': Constructing and Deconstructing Kenyan National Identities." *Kultura - Historia - Globalizacja* 7 (2010), 75-84. <<http://www.khg.uni.wroc.pl/files/khg7BartelsT.pdf>>

---: "Failing to Contain the World: The Politics of Space in Rebeka Njau's *Ripples in the Pool*." J. Tar Tsaior (ed.): *Politics and Postcolonial Texts: Africa and the Diaspora*. München: Lincoln, 2010, 77-89.

---: "Where the Streets Have Two Names: London's Chinatown as a Contested Space." *Hard Times* 87 (2010), 22-27.

---, M. Pandurang (eds.): *Re-imagining Gender: African Women Novelists*. New Delhi: Pencraft International, 2010.

Ebeling, K.: "Holi, an Indian Festival, and its Reflection in the English Media." B. Henn-Memmesheimer, J. Franz (eds.): *Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse: Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2009, 107-115. [Nachtrag]

### MAINZ

Alter, G.: "Searching for a Place of One's Own - The Sense of Belonging in First Nations Children's Books by Jeannette Armstrong and Ruby Slipperjack." M. Rana (ed.): *Interjuli -*



- Internationale Kinder- und Jugendliteraturforschung* 2 (2010), 15-26.
- Banerjee, M.: "Lunch with the Bigot": 9/11 in Bollywood's Filmic Imagination." R. Davis, D. Fischer-Hornung, J. Kardux (eds.): *Aesthetic Practices and Politics in Media, Music, and Art: Performing Migration*. New York: Routledge, 2010, 81-98.
- Berninger, M., I. Detmers: "Staging Interculturality. Conference Report of the 18<sup>th</sup> Annual CDE Conference, Vienna (4-7 June 2009)." *ESSE Messenger* 18:2 (2009), 76-78. [Nachtrag]
- Ernst, J.: [Rez.] "L. von Flotow, R.M. Nischik, *Translating Canada – Charting the Institutions and Influences of Cultural Transfer: Canadian Writing in German/y*. Ottawa, ON: University of Ottawa Press, 2007." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 56,1 (2010), 149-151.
- , B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Anglistische Forschungen. Heidelberg: Winter, 2010.
- , B. Glaser: "Introduction." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Anglistische Forschungen. Heidelberg: Winter, 2010, 7-17
- Endlich, M.G.P.: "The Possibilities and Potential Pitfalls of Contemporary Global Environmental(ist) Imaginaries: The *Human/Nature* Project and Philip Krohn's *EARTH Sticker*." C. Grewe-Volpp (ed.): *Greening across Borders: The Natural Environment in a Globalized World*. Special Issue of *Ecozon@* 1.2 (2010), 51-66.
- Gill, P.: "From Staging Interculturality to Intercultural Stagings: Text and Performance in the Plays of Sulayman Al-Bassam." W. Huber, M. Rubik, J. Lajta-Novak (eds.): *Staging Interculturality* (CDE 17). Trier: WVT, 2010, 237-249.
- Kim, S.: "Transing the Nation: Fred Wah's Re-Reading Ethnicity." J. Ernst, B. Glaser (eds.): *The Canadian Mosaic in the Age of Transnationalism*. Heidelberg: Winter, 2010, 151-167.
- Scheiding, O.: *Native American Studies Across Time and Space: Essays on the Indigenous Americas*. Heidelberg: Winter, 2010.
- : "Introduction." O. Scheiding (ed.): *Native American Studies Across Time and Space: Essays on the Indigenous Americas*. Heidelberg: Winter, 2010, vii-xx.
- Schrage-Früh, M.: "'The Multiplicity of What I Am': Black Scottishness in the Poetry of Jackie Kay." *Folia Litteraria Anglica* 8 (2009), 67-78. [Nachtrag]

## MANNHEIM

- Grewe-Volpp, C.: "Introduction" and "Greening Across Borders. The Natural

- Environment in a Globalized World" Ecozon@ 1.2 (2010), [www.ecozona.eu/index.php/journal](http://www.ecozona.eu/index.php/journal).
- Heinz, S.: "The Whiteness of Irish Drama: The Irish and their Black other." W. Huber, M. Rubik, J. Lajta-Novak (eds.): *Staging Interculturality*. Trier: WVT, 2010, 195-217.
- Reichardt, U.: *Globalisierung. Literaturen und Kulturen des Globalen*. Studienbuch. Berlin: Akademie Verlag, 2010.
- Winkgens, M.: "Hybride Identitäten - Hybride Kulturen". V. Knapp, K. Müller, M. Winkgens (Hg.): *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch*, Bd. 51, Berlin: 2010, 319-341.
- : "Hybride Identitäten". F. Ehlail, H. Schön, V. Strittmatter-Haubold (Hg.): *Die Perspektive des Anderen. Kulturräume anthropologisch, philosophisch, ethnologisch und pädagogisch beleuchtet*. Heidelberg: 2010, 45-64.

### MARBURG

- Birkle, C.: "Mediation and Appropriation: Imaginary Indians and the Grey Owl Syndrome." A. Hornung (ed.): *Auto/Biography and Mediation*. Heidelberg: Winter, 2010, 141-159.
- Kuester, M.: "From Personal Anecdote to Scholarly Field of Research: A European's View of Canadian Mennonite Writing". *Journal of Mennonites Studies* 28 (2010): 151-166.

### MÜNCHEN

- Bode, C.: "Exploded Convictions, Perished Certainties: The Transformational Experience of the South Seas in Georg Forster's *A Voyage Around the World*." C. Bode, J. Labbe (eds.): *Romantic Localities: Europe Writes Place*. London: Pickering & Chatto, 2010, 221-239, 278-279.

### MÜNSTER

- Althans, K.: *Darkness Subverted: Aboriginal Gothic in Black Australian Literature and Film*. Representations and Reflections 2. Göttingen: V&R unipress, 2010.
- Deuber, D.: "Modal verb usage at the interface of English and a related Creole: A corpus-based study of can/could and will/would in Trinidadian English." *Journal of English Linguistics* 38 (2010), 105-142.
- : "Standard English and situational variation: Sociolinguistic considerations in the compilation of ICE-Trinidad and Tobago." *ICAME Journal* 34, (2010), 24-40.

- : "‘The English we speaking’: Morphological and syntactic variation in educated Jamaican speech." *Journal of Pidgin and Creole Languages* 24 (2010): 1-52.
- : "Caribbean ICE corpora: Some issues for fieldwork and analysis." In: Andreas H. Jucker, Marianne Hundt und Daniel Schreier (eds.), *Corpora: Pragmatics and Discourse*. Papers from the 29th International Conference on English Language Research on Computerized Corpora (ICAME 2009). Amsterdam: Rodopi, 2009, 425-450. [Nachtrag]
- : "Standard English in the secondary school in Trinidad: Problems – properties – prospects." In: Thomas Hoffmann und Lucia Siebers (eds.), *World Englishes – Problems, Properties and Prospects: Selected Papers from the 13th IAWWE Conference*. Amsterdam: Benjamins, 2009, 83-104. [Nachtrag]  
[Rezension von Farzad Sharifian und Gary B. Palmer, Hrsg., *Applied Cultural Linguistics: Implications for Second Language Learning and Intercultural Communication* (Amsterdam: Benjamins, 2007)]. *Multilingua* 28 (2009): 471-474. [Nachtrag]  
[Rezension von John Holm und Peter L. Patrick (eds.), *Comparative Creole Syntax: Parallel Outlines of 18 Creole Grammars* (London: Battlebridge, 2007)]. *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 33 (2008): 338-341. [Nachtrag]
- , L. Hinrichs: "Writing non-standardized Pidgin/Creole languages in computer-mediated communication: A comparison of orthographic strategies in Jamaican Creole and Nigerian Pidgin". U. Kleinberger Günther, F. Wagner (Hg.): *Sprach- und Kulturkontakt in den neuen Medien*. Bern: Lang, 2010, 79-134.
- Kläger, F. "Gunesekera, Romesh, *Reef* (1994)". In: Susanne Peters, Klaus Stierstorfer u.a. (Hgg.): *Novels Part I* (Trier: WVT, 2008), S. 245-261.
- Schmitz, M. "Spatiality, Gender, and the Boundaries of National Gaze in the Current Spectacle of Integration in Germany." *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*. Ed. Ulrike Lindner, Maren Möhring, Mark Stein & Silke Stroh. Cross/Cultures series. Amsterdam & New York: Rodopi 2010, 253-275.
- Stroh, S., Lindner, U., Möhring, M., Stein, M (eds.): *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*. Cross/Cultures. Amsterdam & New York: Rodopi 2010.
- : "Introduction," in *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*, ed. S. Stroh, Ulrike Lindner, Maren Möhring & Mark Stein, Cross/Cultures series Amsterdam & New York: Rodopi 2010, xi-xlvi.

Stroh, S. "Muslims, the discourse on (failed) integration in Britain, and Kenneth Glenaan's film *Yasmin*," in *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*, ed. with Ulrike Lindner, Maren Möhring & Mark Stein, Cross/Cultures, Amsterdam & New York: Rodopi 2010, 229-251.

---: "Towards a Postcolonial Environment? Nature, 'Native', and Nation in Scottish Representations of the Oil Industry," in *Local Natures, Global Responsibilities: Ecocritical Perspectives on the New English Literatures*, ed. Ines Detmers, Nancy Grimm, Katrin Thomson & Laurenz Volkmann, Cross/Cultures, Amsterdam & New York: Rodopi 2010, 189-203.

#### OLDENBURG

Zagratzki, U.: "Alice Munro's *The View from Castle Rock*. Looking from Canada to Scotland and Vice Versa." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010, 41-48.

#### PADERBORN

Tönnies, M.,  
A. Sand: "The Features and Meanings of Orality in Black British Performance Poetry". J. Helbig, R. Schallegger (eds.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt. Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 105-116.

#### PASSAU

Rostek, J.,  
D. Uffelmann: "Can the Polish Migrant Speak? The Representations of 'Subaltern' Polish Migrants in Film, Literature and Music from Britain and Poland." B. Korte, E. Pirker, S. Helff (eds.): *Facing the East in the West: Images of Eastern Europe in British Literature, Film and Culture*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 311-334.

#### POTSDAM

Wolf, H.-G.: "East and West African Englishes: Differences and Commonalities". A. Kirkpatrick (ed.): *The Routledge Handbook of World Englishes*. London: Routledge, 2010.

---, H. Igboanusi: "The Role of ethnically mixed marriages in language shift: A case study of Nigeria's minority languages." *Sociolinguistic Studies* 2009, 3,3: 451-464. [Nachtrag]

#### REGENSBURG

Hoffmann, T.: "White Kenyan English." D. Schreier, P. Trudgill, E.W. Schneider, J.P. Williams (eds.): *The Lesser-known Varieties of English*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010, 286-310.

- Petzold, J.: "The Network of War-time: The South African War in Magazines for Young Readers." L. Eckstein, C. Reinfandt (eds.): *Anglistentag 2008 Tübingen: Proceedings*. Trier: WVT, 2009, 481-490. [Nachtrag]
- : "Geschichte als Verbrechen: Zur Verknüpfung von *history* und *crime* in Romanen André Brinks". B. Korte, S. Paletschek (Hg.): *Geschichte im Krimi: Beiträge aus den Kulturwissenschaften*. Köln: Böhlau, 2009, 227-239. [Nachtrag]
- Schneider, E.W.: "Contact Englishes and Creoles in the Caribbean." R. Hickey (ed.): *The Handbook of Language Contact*. Malden, MA: Wiley-Blackwell, 2010, 478-497.
- (ed.): *Varieties of English Around the World*. Amsterdam: Benjamins, 2010)
- , D. Schreier, P. Trudgill, J.P. Williams: "Introduction." D. Schreier, P. Trudgill, E.W. Schneider, J.P. Williams (eds.): *The Lesser-known Varieties of English*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010, 1-14.
- , D. Schreier, P. Trudgill, J.P. Williams (eds.): *The Lesser-known Varieties of English*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

## ROSTOCK

- Mackenthun, G.: "Introduction." R. Hörmann, G. Mackenthun (eds.): *Human Bondage in the Cultural Contact Zone*. Münster: Waxmann, 2010, 7-32.

## SAARBRÜCKEN

- Fellner, A.: "'At Last Lost in Paris': A Canadian View on the Avant-Garde Paris of the 1920s". E. Mettinger, M. Rubik, J. Türschmann (eds.): *Rive Gauche – Paris as a Site of Avant-Garde and Cultural Exchange in the 1920s*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 311-330.
- : "Fronteras Americanas: Guillermo Verdecchia's Canadian Border Texts." S. Schultermandl, S. Toplu (eds.): *A Fluid Sense of Self: The Politics of Transnational Identity*. Berlin: LIT Verlag, 2010, 231-245.
- : "Translating Toronto on a Bicycle: Dionne Brand's *What We All Long For* and the Challenges of Urbanity." S. Brandt, F. Mehring (eds.): *Transcultural Spaces: Challenges of Urbanity, Ecology and the Environment in the New Millennium*. REAL: Yearbook of Research in English and American Literature. Tübingen: Narr, 2010, 231-244.
- : "Performing Cultural Memories: Scenarios of Colonial Encounter in the Writings of John Smith, Cabeza de Vaca, and

Jacques Cartier". U. J. Hebel (ed.): *Transnational American Memories*. Berlin: de Gruyter, 2009, 33-58. [Nachtrag]

### SALZBURG

Coelsch-Foisner, S.: "Fleur Adcock – Das lyrische Werk", "Carol Ann Duffy – Das lyrische Werk", "Elizabeth Jennings – Das lyrische Werk", "Kathleen Raine – Das lyrische Werk", "Edith Sitwell – Façade". H.L. Arnold (Hg.): *Kindlers Literatur Lexikon*, 3. Auflage. Stuttgart: Metzler, 2009. [Nachtrag]

Poole, R.J.: "Cultural Bastards: Caribbean-Canadian Humor in Shani Mootoo's *Out on Main Street*." *Gender Forum. Private I / Public Eye* 29. (2010). <http://www.genderforum.org/issues/private-i-public-eye/cultural-bastards/>

---: "Bastardized History: Elif Shafak's Transnational Poetics." S. Brandt, F. Mehring (eds.): *Transcultural Spaces: Challenges of Urbanity, Ecology and the Environment in the New Millennium*. *REAL: Yearbook of Research in English and American Literature*. Tübingen: Narr, 2010, 213-230.

---: "Melodrama Masala: Amerikanisches Bollywood und seine komödiantischen Metamorphosen." H. Stöckl (Hg.): *Mediale Transkodierungen: Metamorphosen zwischen Sprache, Bild und Ton*. Heidelberg: Winter, 2010, 21-45.

### SIEGEN

Müller, A.: "Our Antipodean Neo-Victorians: Australian Neo-Victorian Fiction". J. Helbig, R. Schallegger (eds.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt. Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 351-361.

Plag, I.: "Creoles, Interlanguages, Processing and Transfer: A Response to Sprouse." *Language, Interaction and Acquisition* 2, 2010, 127-132.

### STUTT GART

Göbel, W.: "Hard and Soft Cosmopolitanism: The Eighteenth Century and After." W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010, 126-138.

---, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010.

---, S. Schabio: "Introduction." W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010, 1-9.

- S. Säckel: "Globalizing Jane Austin: An Analysis of Gurinder Chadha's *Pride and Prejudice* Adaption *Pride and Prejudice*." W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010, 249-264.
- Schabio, S.,  
W. Göbel (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010.
- , W. Göbel: "Introduction." W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010, 1-9.
- Seeber, H.U.: "The Fascination of 'Living Together in a Civilized Way' or Nations and Cosmopolitanism in More's *Utopia* (1516) and Ribeiro's *Wild Utopia* (1982)." W. Göbel, S. Schabio (eds.): *Locating Transnational Ideas*. Routledge Research in Postcolonial Literatures, vol. 28. New York/London: Routledge, 2010, 99-114.
- : "Transculturality and Comedy in Zadie Smith's Serio-comic Novel *White Teeth*." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 101-120.

### TRIER

- Sand, A.: [Rez.] "B. Kortmann et al. (eds.): *Varieties of English* Vols. 1-4. Berlin: Mouton de Gruyter, 2008." *Anglia* 128, 1 (2010)
- , M. Tönnis: "The Features and meanings of orality in Black British Performance Poetry." J. Helbig, R. Schallegger (Hg.): *Anglistentag 2009 Klagenfurt: Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 105-114.

### TÜBINGEN

- Albl-Mikasa, M.: "Global English and English as a Lingua Franca (ELF): Implications for the Interpreting Profession." *Trans-kom* 2/3 (2010), 126-148.
- Dengel-Janic, E., G. Stilz (eds.): *South Asian Literatures: Postcolonial Literatures in English – Sources and Resources*. Trier: WVT, 2010.
- Stilz, G., Dengel-Janic, E. (eds.): *South Asian Literatures: Postcolonial Literatures in English – Sources and Resources*. Trier: WVT, 2010.

### WIEN

- Banauch, E.: "Kanada hinterm Stacheldraht – Edmund Wolfs Internierungsjahre 1940-1942". U. Seeber, B. Weidle (Hg.): *Edmund Wolf – Ich spreche hier nicht von mir*. Bonn: Weidle, 2010, 59-66.

- : "Transcultural Utopia and Despair in Exile." A.J. Kammel et al. (eds.): *Themes in Canadian Studies from an Austrian Perspective*. Wien: Lit-Verlag, 2010, 231-245.
- , E. Damböck, A.-R. Radu, N. Tunkel, D. Winkler (eds.): *Apropos Canada/A Propos du Canada. Fünf Jahre Graduiertentagungen der Kanada-Studien. (Canadiana Literaturen/Kulturen 8)*. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 2010.
- Borzaga, M., E. Mengel, K. Orantes (eds.): *Trauma, Memory, and Narrative in South Africa: Interviews*. Amsterdam/New York: Rodopi.
- Drenning, G.: "Making Home: Tactics of Place-making in Joy Kogawa's *Obasan*." W. Zacharasiewicz, F. Kirsch (eds.): *Social and Cultural Interaction and Literary Landscapes in the Canadian West*. Wien: Facultas, 2010, 243-247.
- Huber, W., M. Rubik, J. Lajta-Novak (eds.): *Staging Interculturality (CDE 17)*. Trier: WVT, 2010, 237-249.
- Mengel, E., M. Borzaga, K. Orantes (eds.): *Trauma, Memory, and Narrative in South Africa: Interviews*. Amsterdam/New York: Rodopi.
- , M. Borzaga, K. Orantes: "Introduction." E. Mengel, M. Borzaga, K. Orantes (eds.): *Trauma, Memory, and Narrative in South Africa: Interviews*. Amsterdam/New York: Rodopi, vii-xiii.
- Novak, J., W. Huber, M. Rubik (eds.): *Staging Interculturality. Papers Given on the Occasion of the Eighteenth Annual Conference of the German Society for Contemporary Theatre and Drama in English*. Trier: WVT, 2010.
- Rubik, M.: "Jean Rhys's Vision of the Left Bank". E. Mettinger, M. Rubik, J. Türschmann (eds.): *Rive Gauche – Paris as a Site of Avant-Garde and Cultural Exchange in the 1920s*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 61-78.
- , Novak, J., W. Huber, (eds.): *Staging Interculturality. Papers Given on the Occasion of the Eighteenth Annual Conference of the German Society for Contemporary Theatre and Drama in English*. Trier: WVT, 2010.
- Seidlhofer, B., R. Facchinetti, D. Crystal (eds.): *From International to Local English – And Back Again*. Frankfurt: Peter Lang, 2010.
- , M. Berns (eds.): *Symposium: Englishes in World Contexts (Special Journal Issue)*. *World Englishes: Journal of English as an International Language* 28,2 (2009), 190-269. [Nachtrag]
- Weiss, R., E. Müller-Zettelmann: "‘La vie tout faite des morceaux’: Intermediality and Impressionism in Jean Rhys's *Quartet*". E. Mettinger, M. Rubik, J. Türschmann (eds.): *Rive Gauche – Paris as a Site of Avant-Garde and Cultural Exchange in the 1920s*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 79-98.



- Zacharasiewicz, W.: "In Search of Him/Herself." W. Zacharasiewicz, F. Kirsch (eds.): *Social and Cultural Interaction and Literary Landscapes in the Canadian West*. Wien: Facultas, 2010, 97-109.
- : "Introduction: The Canadian West." W. Zacharasiewicz, F. Kirsch (eds.): *Social and Cultural Interaction and Literary Landscapes in the Canadian West*. Wien: Facultas, 2010, 11-16.
- : "The Future of Literary Studies." W. Zacharasiewicz, F. Kirsch (eds.): *Social and Cultural Interaction and Literary Landscapes in the Canadian West*. Wien: Facultas, 2010, 311-318.
- : "Transatlantic Memories, Ethnic Encounters and Transculturation in Canadian Literature." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 215-229.
- , F. Kirsch: "Intercultural Canadian Studies at the University of Vienna: An Interim Report and Perspectives for the Future." A.J. Kammel et al. (eds.): *Themes in Canadian Studies from an Austrian Perspective*. Wien: Lit-Verlag, 2010, 173-184.
- , F. Kirsch (eds.): *Social and Cultural Interaction and Literary Landscapes in the Canadian West*. Wien: Facultas, 2010.

## WÜRZBURG

- Achilles, J.: "Transcultural Trajectories, Interethnic Inequality, and African American Theatre: Loftin Mitchell's and Alice Childress's Intermedial Plays." H. Antor, M. Merkl, K. Stierstorfer, L. Volkmann (eds.): *From Interculturalism to Transculturalism: Mediating Encounters in Cosmopolitan Contexts*. Heidelberg: Winter, 2010, 163-192.
- Ahrens, R.: "The Enigmatic Asian Face: Is There a Future for English in South-East Asia?" M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.): *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Heidelberg: Winter, 2010, 91-106.
- : "Ethnic Norms and Ethnic Frictions in the Novels of J.M. Coetzee." W. Zach, U. Pallua (eds.): *Racism, Slavery, and Literature*. Frankfurt a.M.: Lang, 2010, 241-256.
- Däwes, B.: "'We ARE the Canon': Image Sovereignty and Representational Resistance in Native American Drama (Lynn Riggs, Hanay Geiogamah, Bruce King)." O. Scheiding (ed.): *Native American Studies Across Time and Space: Essays on the Indigenous Americas*. Heidelberg: Winter, 2010, 177-197.
- : "Web/Sites: Tomson Highway's and James Luna's Remapping of Space and Time." H. Geiogamah, J. Darby (eds.): *American*

*Indian Performance Arts: Critical Directions*. Los Angeles: UCLA American Indian Studies Center, 2010, 39-54.

- Niedlich, F.: "Travel as Transgression: Claude McKay's *Banana Bottom*, J.M. Coetzee's *Life and Times of Michael K*, and Hanif Kureishi's *The Black Album*." I. Detmers, L. Volkmann, N. Grimm, K. Thomson (Hg.): *Local Natures, Global Responsibilities: Eco-Critical Perspectives on the New English Literatures*. ASNEL Papers 15. Amsterdam: Rodopi, 2010, 375-379.

#### WUPPERTAL

- Rennhak, K. "Moving beyond Irish (Post)Colonialism by Commodifying (Post)Colonial Stage Irishness; or Martin McDonagh's Plays as Global Commodities." R. Emig, O. Lindner (eds.): *Commodifying (Post)Colonialism. Othering. Reification, Commodification and the New Literatures and Cultures in English*. Amsterdam: Rodopi, 2010, 161-176.

## GNEL/ASNEL ANNUAL BIBLIOGRAPHY 2011

[from ACOLIT 67 (November 2012); compiled from *AREAS - Annual Report on English and American Studies*, Volume 42 (2012) and from entries received from GNEL/ASNEL members]

### AACHEN

Davis, G.V., G.N.     *Voice and Memory: Indigenous Imagination and Expression*. New Delhi: Orient BlackSwan, 2011.  
Devy, K.K. Chakravarty (ed.):

---:                   [Rez] "Roger Field, *Alex la Guma. A Literary Political Biography*. Oxford: James Currey, 2010". *African Literature Today* 29 (2011), 141-143.

---:                   [Rez] "Michael Onyebuchi Eze, *Intellectual History in Contemporary South Africa*. New York: Palgrave Macmillan, 2010". *Anglia* 129, 3-4 (2011), 579-582.

### AUGSBURG

Sarkowsky, K:         "A Century of Strangers: Postkolonialismus und Transkulturalität". G. Butzer, H. Zapf (eds.): *Theorien der Literatur XI*. Tübingen/Basel: Francke, 2011, 75-92.

Thaler, E. (ed.):     *Australia. Teacher's Book (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2011.

---:                   *The New South Africa - Democracy Light or Inclusive? (Discover. Themenhefte)* Paderborn: Schöningh, 2011.

### BAMBERG

Kuehn, J.:           [Rez] "Jennifer Regan-Lefebvre, *Cosmopolitan Nationalism in the Victorian Empire: Ireland, India and the Politics of Alfred Webb*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2009". *Victoriographies: A Journal of Nineteenth Century Writing* 1, 133-134.

### BERLIN, FU

Breidbach, S.,  
A. Chik:             "Online Language Learning Histories Exchange: Hong Kong and German Perspectives." *TESOL-Quarterly* 45/3 (2011), 553-564.

Haschemi Yekani,  
E.:                   *The Privilege of Crisis. Narratives of Masculinities in Colonial and Postcolonial Literature, Photography and Film*. Frankfurt/New York: Campus, 2011.

### BERLIN, HU

Müller, S.:          [Rez] "Ashley Dawson, *Mongrel Nation. Diasporic Culture and the Making of Postcolonial Britain*. Ann Arbor: University of

Michigan Press, 2007." *Geschichte Transnational* (<http://geschichte-transnational.clio-online.net>).

### BIELEFELD

- Haase, C., B. van Rooy, B. Terblache: "Register differentiation in East African English: A multi-dimensional study". *English World-Wide* 31(3) (2011), 311-349.
- Höppner, K.: "East is East and Ae Fond Kiss: A Comparative Sciologuistic Analysis". A. Brock, U. Küchler, A. Schröder (eds.): *Explorations and Extrapolations. Applying English and American Studies*. Münster: LIT, 2011, 79-107.
- Schröder, A., A. Brock, U. Küchler: "New Englishes and Creolistics". *The Year's Work in English Studies* 90,1 (2011), 98-121.
- : "Cameroon Pidgin". B. Kortmann, K. Lunkenheimer (eds.): *The Electronic World Atlas of Varieties of English [eWave]*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, 2011.

### BOCHUM

- Meierkord, Ch.: "'U r Ma Treasure Bila Measure': Identity Contruction in Kenya's Multilingual Spaces." E. Achimbe, St. Mforteh (eds.): *Postcolonial Linguistic Voices: Identity Choices and Representations*. Berlin: Mouton De Gruyter, 2011, 25-50.
- , K. Bolton, D. Graddol: "Towards Developmental World Englishes". *World Englishes* 30,4 (2011), 459-480.
- Niederhoff, B.: "Unlived Lives in Kazou Ishiguro's *The Remains of the Day* and Tom Stoppard's *The Invention of Love*". *Connotations* 20,2-3 (2010/11), 164-188.
- Ssempuuma, J.: "The Emergence of an Indigenous Language as Lingua Franca: The case of Luganda in Uganda". E. Achimbe, St. Mforteh (eds.): *Postcolonial Linguistic Voices: Identity Choices and Representations*. Berlin: Mouton De Gruyter, 2011, 119-142.
- Viol, C.-U.: "Teaching Reggae (Cultures): Problems, Projects, Perspectives". G. Linke (ed.): *Teaching Cultural Studies: Methods, Matters, Models*. Heidelberg: Winter, 2011, 291-314.

### BONN

- Gymnich, M.: "'Decolonizing Genre'? - Das Konzept der literarischen Gattung in englischsprachiger postkolonialer und interkultureller Literatur". S. Conermann, A. El Hawary (eds.): *Was sind Genres? Nicht-abendländische Kategorisierungen von Gattungen*. Berlin: EB-Verlag, 2010, 299-315.
- Lessenich, R.: "Orientalismus und Aufklärung in den Türkischen Briefen". B. Schmidt-Haberkamp (ed.): *Europa und die Türkei im 18. Jahrhundert*. Göttingen: Bonn University Press, 2011, 147-159.

- Schmidt-Haberkamp, B.: "Australia, England, France, and Italy: Travels in Cultural History in Martin Boyd's *Lucinda Brayford*". J. Helbig, R. Schalleger (eds.): *Anglistentag 2009. Klagenfurt: Proceedings*. Trier: WVT, 2010, 339-350. [Nachtrag]
- : "Globalität: Die Perspektive der Postcolonial Studies". L. Kühnhardt, T. Mayer (eds.): *Die Gestaltung der Globalität: Wirkungen der Globalität auf ausgewählte Fächer der Philosophischen Fakultät*. Bonn: ZEI/Universität Bonn, 2010, 15-23. [Nachtrag]
- : [Rez] "M. Eisenmann, N. Grimm, L. Volkmann (eds.), *Teaching the New English Cultures and Literatures*. Anglistische Forschungen 404. Heidelberg: Winter, 2010." *Anglia* 129,3-4 (2011), 588-591.
- : [Rez] "Andreas Gaile, *Rewriting History: Peter Carey's Fictional Biography of Australia*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010." *Zeitschrift für Australienstudien* 25 (2011), 140-145.

## BREMEN

- Berndt, K.: "In Search of Transcultural Canadian History: Lawrence Hill's *Any Known Blood* (1997) and *The Book of Negroes* (2007)". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 157-173.
- : [Rez] "Brendon Nicholls, *Ngugi wa Thiong'o, Gender, and the Ethics of Postcolonial Reading*; Arlene E. Elder, *Narrative Shape-Shifting. Myth, Humor, & History in the Fiction of Ben Okri*, B. Kojo Laing & Yvonne Vera." *Wasafiri* 65 (2011), 91-93.
- Doff, S.: "Topography of Difference: Local and Global Stories of Childhood in Roch Carrier's *The Hockey Sweater*". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 129-142.
- , F. Schulze-Engler: "Beyond 'Other Cultures': Introduction". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 1-16.
- , F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011.
- Schaffeld, N.: "Zwischen biographischer Rekonstruktion und Gender-Debatte: Shakespeare als Bühnenfigur im zeitgenössischen kanadischen Theater". Nordverbund Germanistik (ed.): *Frühe Neuzeit – Späte Neuzeit. Phänomene der Wiederkehr in Literaturen und Künsten ab 1970*. Bern: Peter Lang, 2011, 141-154.

## CHEMNITZ

- Heidemann, B., I. Detmers, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011).
- , I. Detmers, C. Sandten: "Introduction: Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis". I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 483-487.
- : "Rosemary Marangoly George's *Where in the World Did Kamala Markandaya Go?*" *Annotated Bibliography of English Studies*. London: Routledge. (Online Datenbank)
- : [Rez] "Chelva Kanaganayakam *Wilting Laughter: Three Tamil Poets*. R Cheran, Vis Jayapalan, Puthuvai Rathnathurai and Shanta Acharya *Dreams that Spell the Light*". *Wasafiri* 26.1 (2011), 99-100.
- Hofmann, M.: "Second Language Learner Phonology: ESL Speakers in Cameroon". C. Haase, N. Orlova (eds.): *ELT: Converging Approaches and Challenges*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2011, 1-8.
- Malreddy, P.K.: "'Cosmopolitanism Within': The Case of R.K. Narayan's Fictional Malgudi" I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 558-570.
- : "(An)other Way of Being Human: 'Indigenous' Alternative(s) to Postcolonial Humanism". *Third World Quarterly* 32.9 (2011), 1557-1572.
- : "Postcolonialism: Interdisciplinary or Interdiscursive?" *Third World Quarterly* 32.4 (2011), 653-672.
- : [Rez] "Karen Gabriel, *Melodrama and the Nation: Sexual Economics of Bombay Cinema 1970-2000*". "Gender and Nation in Bombay Cinema". *Topia: Canadian Journal of Cultural Studies* 26.2 (2011), 191-195.
- Sandten, C., B. Heidemann, I. Detmers (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011).
- , B. Heidemann, I. Detmers: "Introduction: Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis". I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 483-487.

- : "Intermedial Fictions of the 'New' Metropolis: Calcutta, Delhi and Cairo in the Graphic Novels of Sarnath Banerjee and G. Willow Wilson". I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 510-522.

#### DARMSTADT

- Griem, J.: "'The trick lies in repetitions': The politics of Genre in Zoe Wicomb's *The One That Got Away*". *Safundi: The Journal of South African and American Studies*. 12.3-4 (2011), 389-406.
- Wilm, J.: "Orte aus Sprache und Liebe: Der Schriftsteller Wilfried N'Sondé". S. Helff, M.-H. Gutberlet (eds.): *Die Kunst der Migration. Aktuelle Positionen zum europäisch-afrikanischen Diskurs*. Bielefeld: Transcript, 2011, 231-234.

#### DRESDEN

- Georgi-Findlay, B.: "Western History as (Post-)Colonial Studies?" *ZUSAS Occasional Paper* No. 7 (2011). (online).
- v. Rosenberg, I.: "If... Bernadine Evaristo's (Gendered) Reconstruction of Black European History." *ZAA* 58, 4 (2010), 381-195. [Nachtrag]

#### DÜSSELDORF

- Glaap, A.: "Canadian Plays on British Stages. Production, Reception, Reviews." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literature*. Trier: WVT, 2011, 97-111.
- : "Plays from Canada and Jamaica. Aspects of Transatlantic Import of Stage Plays." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2010, 153-165.
- , M. Heinze: "Kanada - die etwas andere multikulturelle Gesellschaft. Short Stories und ein Short Play als Einstieg." *Praxis Englisch* 6 (2011), 44-46.
- Heinze, M. (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2011.
- : "Introduction: Literature Gets Moving." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2011, 1-7.
- : "From Canada to Manchester, England, and Back. Brad Fraser at the Royal Exchange Theatre." M. Heinze (ed.): *Literature on the Move. Cultural Migration in Contemporary Literatures*. Trier: WVT, 2011, 113-137.

**DUISBURG-ESSEN**

- Heyl, C.: "London as a Latter-day Rome? From Neo-Classical to Post-Colonial Urban Imagination and Beyond, 1666-1941." Kinzel, U. (ed.): *London. Urban Space as Cultural Experience*. Special Issue of *Literatur in Wissenschaft und Unterricht XLIII*, 2/3 (2010), 103-126. [Nachtrag]
- Matz, F., M. Rogge: *Exploring Australian Identities – Short Stories of the Australian Experience*. Paderborn: Schönigh, 2011.

**ERLANGEN-NÜRNBERG**

- Bayer, G.: "Subverting the Tropical Island." H. Ramsey-Kurz, G. Ganapathy-Doré (eds.): *Projections of Paradise: Ideal Elsewheres in Postcolonial Migrant Literature*. Amsterdam: Rodopi, 2011, 49-72.
- : Rez. "Lindiwe Dovey, *African Film and Literature: Adapting Violence to the Screen*. New York: Columbia UP, 2009". *Journal of African Cinemas* 3.1 (2011), 125-129.
- : Rez. "Michael Rothberg, *Multidirectional Memory: Remembering the Holocaust in the Age of Decolonization*. Stanford: Stanford UP, 2009". *Journal of Postcolonial Writing* 47.1 (2011), 114-115.
- Broders, S.: "'Bitten Is The New Black' – Images of Women in Canadian and US American Vampire Chick Lit". *The Centennial Reader: Current Readings – Reading Currents* (2011), <http://centennialreader.ca>
- Paul, H.: "Out of Chatham: Abolitionism on the Canadian Frontier". M. Schoolman, J. Hickman (eds.): *Abolitionist Places. Atlantic Studies: Literary, Cultural and Historical Perspectives* 8.2 (2011), 165-188.

**FRANKFURT**

- Helff, S.: "Locating Indo-Australian Fiction in Multicultural Australia." S. Mycak, A. Sarwal (eds.): *Australian Made: A Multicultural Reader*. Sydney: Sydney UP, 2011, 139-159.
- : "Australia's Darkest Dreams: Persecution and Flight in Aboriginal and Refugee Life Writing." S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 143-155.
- : "Digitales Schwarzsein: Afrofuturismus, Authentizitätsdiskurs und Rassismus im Cyberspace." M.-H. Gutberlet, S. Helff (eds.): *Die Kunst der Migration. Kultur- und Medientheorie*. Bielefeld: transkript, 2011, 95-112.



- , M.-H. Gutberlet: "Eine Einleitung." M.-H. Gutberlet, S. Helff (eds.): *Die Kunst der Migration. Kultur- und Medientheorie*. Bielefeld: transkript, 2011, 9-17.
- , M.-H. Gutberlet (eds.): *Die Kunst der Migration. Kultur- und Medientheorie*. Bielefeld: transkript, 2011.
- Jungbluth, E.: "Formen und Funktionen von Musikalisierung im Poproman am Beispiel von Benjamin Zephaniahs *Gangsta Rap* und Gautam Malkanis *Londonstani*". A. Nünning, J. Rupp (eds.): *Medialisierung des Erzählens im englischsprachigen Roman der Gegenwart: Theoretischer Bezugsrahmen, Genres und Modellinterpretationen*. ELCH 50. Trier: WVT, 2011, 343-360.
- : [Rez] "Michael Meyer (ed.): *Word & Image in Colonial and Postcolonial Literatures and Cultures*. ASNEL Papers 14. Amsterdam: Rodopi, 2009." *Anglistik: International Journal of English Studies* 22,2 (2011), 204-207.
- Schulze-Engler, F. "Europa". Susan Arndt / Nadja Ofuatey-Alazard (Hg.), *Wie Rassismus aus Wörtern spricht: (K)Erben des Kolonialismus im Wissensarchiv deutsche Sprache. Ein kritisches Nachschlagewerk*. Berlin: Unrast-Verlag, 2011: 289-294.
- Schulze-Engler, F., S. Doff: "Beyond 'Other Cultures': Introduction". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 1-16.
- Schulze-Engler, F., S. Doff (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 1-16.
- FREIBURG**
- Egbert, M.-L.: "A Novel in Verse: Exploring Narrative Genres through Les Murray's *Fredy Neptune*". A. Brock, U. Küchler, A. Schröder (eds.): *Explorations and Extrapolations: Applying English and American Studies* (Hallenser Studien zur Anglistik und Amerikanistik 14). Münster: LIT Verlag, 2010, 33-54.
- Hochbruck, W.: "Overcoming Borders in Native American Canadian First Nation Short Stories: Simon Ortiz' 'Howbah Indians' and Thomas King's 'Borders'". M. Basseler, A. Nünning (eds.): *A History of the American Short Story. Genres - Developments - Model Interpretations*. Trier: WVT, 2011, 379-394.
- Korte, B.: "Can the Indigent Speak? Poverty Studies, the Postcolonial and the Global Appeal of *Q&A* and *The White Tiger*" *Connotations: A Journal for Critical Debate* 20,2-3 (2011), 293-312.
- , E. U. Pirker (eds.): *Black History, White history: Britain's Historical Programme between Windrush and Wilberforce*. Bielefeld: transkript, 2011.

- Kortmann, B., K. Lukenheimer (eds.): *The Electronic World Atlas of Varieties of English. [eWAVE]*. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. <http://ewave-atlas.org>, 2011.
- , B. Szmrecsanyi: "Parameters of Morphosyntactic Variation in World Englishes: Prospects and Limitation of Searching for Universals." P. Siemund (ed.): *Linguistic Universals and Language Variation*. Berlin/New York: de Gruyter, 2011, 264-290.
- , B. Szmrecsanyi: "Typological Profiling: Learner Englishes versus Indigenized L2 Varieties of English." M. Hund, J. Mukherjee (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a Paradigm Gap*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2011, 167-187.
- Leimgruber, J.: "Singapore English." *Language and Linguistics Compass* 5,1 (2011), 47-62.
- : "Teaching and Learning Guide for: Singapore English." *Language and Linguistics Compass* 5,7 (2011), 505-508.
- Mair, C.: "Corpora and the New Englishes: Using the 'Corpus of Cyber-Jamaican' (CCJ) to Explore Research Perspectives for the Future." F. Meunier, S. De Cock, G. Gilquin, M. Paquot (eds.): *A Taste for Corpora: In Honour of Sylviane Granger*. Amsterdam: Benjamins, 2011, 209-236.
- : [Rez] "Louis Jean Calvet, *Towards an Ecology of World Languages*. Cambridge: Polity, 2006", "Joseph Errington, *Linguistics in a Colonial World: A Story of language, Meaning and Power*. Malden, MA/Oxford: Blackwell, 2008", "Vicente I. Rafael, *The Promise of the Foreign: Nationalism and the Technics of Translation in the Spanish Philippeans*. Durham, NC/London: Duke UP, 2005", "Vaidehi Ramanathan, *The English-Vernacular Divide: Postcolonial Language Politics and Practice*. Clevedon: Multilingual Matters, 2005", "Zaline Makini Roy-Campbell, *Empowerment through Language: the African Experience - Tanzania and beyond*. Trenton, NJ/Asmara: Africa World Press, 2005", "Edgar Schneider, *Postcolonial English: Varieties around the World*. Cambridge: Cambridge UP, 2005." "Book Review Essay: The Postcolonial Politics of English." *Journal of Commonwealth and Postcolonial Studies* 17 (2011), 190-203.
- Moll, A.: "Natural or Unnatural? Linguistic Deep Level Structures in AbE: A Case Study of New South Wales Aboriginal English." J. Alber, R. Heinze (eds.): *Unnatural Narratives - Unnatural Narratology*. (Linguae & Litterae 9). Berlin/New York: de Gruyter, 2011, 246-268.

- Pirker, E. U., B. Korte: *Black History, White History: Britain's Historical Programme between Windrush and Wilberforce*. Bielefeld: transkript, 2011.
- : *Narrative Projections of a Black British History*. London/New York: Routledge, 2011.
- : "Postkoloniale Situationen, postkoloniale Erinnerungen: Großbritannien und Ostafrika in Abdulrazak Gurnahs Romanen." M.-H. Gutberlet, S. Helff (eds.): *Die Kunst der Migration. Kultur- und Medientheorie*. Bielefeld: transkript, 2011, 245-272.
- : "Fictions of Multiculturalism." *British Politics Review: Journal of the British Politics Society, Norway* 6,2 (2011), 10-11.

## GIESSEN

- Bach, L., K. Luh, U. Schult: "'The sameness and the differences' – Representations of Maori femininities and sexualities in Ngahua Te Awakotuku's short story collections *Tahuri* (1989) and *Ruahine – Mythic Women* (2003)". *New Zealand Women's Studies Journal* 25,2 (2011), 26-42.
- Berensmeyer, I.: "Transnationale Shakespeare-Verfilmungen der Gegenwart: *The Banquet, Prince of the Himalayas, Maqbool* und *Makibefo*". *Comparatio. Zeitschrift für Vergleichende Literaturwissenschaft* 3,1 (2011), 19-37.
- : „Cultural Ecology and Chinese *Hamlets*“. *New Literary History* 42,3 (2011), 419-438.
- Berger, M.: "9/11 in an International Media Discourse. A Teaching Unit on 'Canada and 9/11'". I. Bauser-Begerow, S. Schäfer (eds.): *Learning 9/11. Teaching for Key Competences in Literary and Cultural Studies*. Heidelberg: Winter, 2011, 273-288.
- Bingel, S., V. Krutz, K. Luh, A. Mütze: "'The Auntie's Story' – Fictional representations of Maori women's identities from an intersectional perspective in Witi Ihimaera's *The Uncle's Story* (2000)". *New Zealand Women's Studies Journal* 25,2 (2011), 56-74.
- Dressler, C., T. Schmidt: "Multiculturalism in Canada". *Praxis Englisch* 6 (2011), 40-43.
- Götz, S., M. Schilk: "Formulaic sequences in spoken ENL, ESL and EFL: Focus on British English, Indian English and Learner English of advanced German learners". J. Mukherjee, M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 79-100.
- Hallet, W.: "Transcultural Fictions and Identities in the EFL Classroom: *Zadie Smith, White Teeth*." S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 47-64.

- Mukherjee, J., M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011.
- Mukherjee, J., M. Hundt: "Introduction: Bridging a paradigm gap". J. Mukherjee, M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 1-6.
- Mukherjee, J., M. Hundt: "New Englishes and Learners Englishes – quo vadis". J. Mukherjee, M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 209-217.
- , S. Hoffmann, M. Hundt: "Indian English – an emergent epicentre? A pilot study on light verbs in web-derived corpora of South Asian Englishes". *Anglia* 129, 3-4 (2011), 258-280.
- Olson, G.: "'And then I smiled': *The Reluctant Fundamentalist* (2007) – Critical Perspectives on 9/11 and Post-9/11 Prejudices". G. Olson (ed.): *9/11 Ten Years On*. Special Issue of *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 111 (2011), 30-36.
- Robbe, K.: "The Difficulty of Belonging: Reading across the Times and Spaces of South African Women's Autobiographic Narratives." S. Altnöder, M. Lüthe, M. Vejmelka (eds.): *Identität in den Kulturwissenschaften: Perspektiven und Fallstudien zu Identitäts- und Alteritätsdiskursen*. Trier: WVT, 2011, 277-292.
- Schilk, M.: *Structural Nativization in Indian English Lexicogrammar*. Amsterdam: John Benjamins, 2011.
- , S.- Götz: "Formulaic sequences in spoken ENL, ESL and EFL: Focus on British English, Indian English and Learner English of advanced German learners". J. Mukherjee, M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 79-100.
- Weingarten, J.: "Ali, Monica – 'Biogramm', 'Brick Lane'". H.L. Arnold (ed.): *Kindlers Literatur Lexikon Online – Aktualisierungsdatenbank*: [www.kll-online.de](http://www.kll-online.de) (04.01.2011).

## GÖTTINGEN

- Petermann, E., J. Breitbach, F. Freitag, A. Krüger (eds.): *Crossroads: Canadian Cultural Intersections*. Special Issue of *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.2 (2011).
- Petermann, E., J. Breitbach, F. Freitag, A. Krüger (eds.): "Introduction: Crossroads - Canadian Cultural Intersections". E. Petermann, J. Breitbach, F. Freitag, A. Krüger (eds.): *Crossroads: Canadian Cultural Intersections*. Special

Issue of *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.2 (2011), 105-108.

### GRAZ

Löschnigg, M., K.-D. Ertler, Y. Völkl (eds.): *Cultural Constructions of Migration in Canada/Constructions culturelles de la migration au Canada*. Frankfurt et Al.: Lang, 2011.

---: "'The Human Factor': Negotiating Identity in Anglo-Canadian Narratives of Settlement and Immigration." G. Matas, B. Kostadinov (eds.): *Migration, Globalization, Hybridity: Canadian and Croatian Experiences*. Split: Faculty of Philosophy/Croatian-Canadian Academic Society 2011, 141-151.

---: "Short Story Cycles as Media of Life Writing in Contemporary Canadian Literature". S. Coelsch-Foisner, S. Herbe (eds.): *From the Cradle to the Grave: Life Course Models in Literary Genres*. Heidelberg: Winter, 2011, 107-117.

---: "Migrant Fictions: Rendering South Asian Migration in Contemporary Canadian Short Stories". M. Löschnigg, K.-D. Ertler, Y. Völkl (eds.): *Cultural Constructions of Migration in Canada/Constructions culturelles de la migration au Canada*. Frankfurt et Al.: Lang, 2010, 111-118. (Canadiana: Literaturen/Kulturen - Literatures/Cultures - Littératures/Cultures 9) [Nachtrag]

---, K.-D. Ertler, Y. Völkl: "Introduction". M. Löschnigg, K.-D. Ertler, Y. Völkl (eds.): *Cultural Constructions of Migration in Canada/Constructions culturelles de la migration au Canada*. Frankfurt et Al.: Lang, 2010, 7-13. (Canadiana: Literaturen/Kulturen - Literatures/Cultures - Littératures/Cultures 9) [Nachtrag]

---: "Karen Connelly: *The Lizard Cage* (2005)". H.L. Arnold (ed.): *Kindlers Literatur-Lexicon*, 3. Völlig neu bearbeitete Auflage, Online-Erweiterung.

---: [Rez] "Sherrill Grace: *On the Art of being Canadian*. Vancouver: UBC Press 2009". *Anglistik: International Journal of English Studies* 22, 1 (2011), 219-222.

Schultermandl, S.: "'I am neither the end of the World/ nor the beginning': The Recovery of the Personal as Political in Lisa Suhair Majaj's Self-Writing." M. Friedman, S. Schultermandl (eds.): *Growing Up Transnational: Identity and Kinship in a Global Era*. Toronto: University of Toronto Press, 2011, 55-68.

### GREIFSWALD

Kuty, M.: "Ein Kanada-Quiz." *Englisch 5-10*, Heft 4/2011. Velber: Kallmeyer/Friedrich Verlag, 2011, 46-48.

- Lutz, H.: "'... the Language has no Mother': Land, Language, and Oral Narratives in Constructions of Indigenous and Immigrant Identities". K.-D. Ertler, M. Löschnigg, Y. Völkl (eds.): *Cultural Constructions of Migration in Canada/ Constructions culturelles de la migration au Canada*. Canadiana 9. Frankfurt et al.: Lang, 2011, 25-37.

## HALLE

- Meyer, T.-M.: "Embodying the Borderlands of El Dorado: English Perceptions of the Guiana Natives, 1500-1800." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.3 (2011), 209-226.

## HAMBURG

- Hühn, P.: "'All in the Family': Die Thematisierung des Terrorismus in Ian McEwans *Saturday* und Saman Rushdies *Shalimar the Clown*". N. Greiner, F. Sprang (eds.): *Lesarten des Terrorismus*. Trier: WVT, 2011, 91-109.
- Pietsch, L., et al.: "Comparing varieties of English: Problems and perspectives". P. Siemund (ed.): *Linguistic Universals and Language Variation*. Berlin/New York: de Gruyter, 2011, 291-323.
- Siemund, P., et al.: "Comparing varieties of English: Problems and perspectives". P. Siemund (ed.): *Linguistic Universals and Language Variation*. Berlin/New York: de Gruyter, 2011, 291-323.
- Schmeink, L.: "Mythos und 'Madness'. Der Wissenschaftler in Shellys *Frankenstein* und Atwoods *Oryx and Crake*". S. Rohr, L. Schmeink (eds.): *Wahnsinn in der Kunst. Kulturelle Imaginationen vom Mittelalter bis zum 21. Jahrhundert*. Trier: WVT, 2011, 225-250.

## HANNOVER

- Emig, R.: "Meshack Asare's *Sosu's Call*: Reading an African Children's Story Theoretically - Without Getting Scared." S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 209-221.
- : "'This is my voice, my weapon of choice': Grace Jones's *Hurricane* (2008) as Global Commodity and Postcolonial Critique." J. Frenk, L. Strecker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 197-205.
- Grünkemeier, E.: "'Life Writing': Narratives about Living with HIV/AIDS." S. Coelsch-Foisner, S. Herbe (eds.): *From the Cradle to the Grave*. Heidelberg: Winter, 2011, 85-96.

- Höche, S.: "Violence and Reconciliation in South African Teenage Fiction." T. Kullmann (ed.): *Violence in English Children's and Young Adults' Fiction*. Aachen: Shaker, 2010, 37-49. [Nachtrag]
- Krämer, L., L. Eckstein: "Introduction: Postcolonial Media Cultures." J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 137-141.
- Künnemann, V., R. Mayer (eds.): *Chinatowns in a Transnational World. Myths and Realities of an Urban Phenomenon*. New York: Routledge, 2011.
- Mayer, R., V. Künnemann (eds.): *Chinatowns in a Transnational World. Myths and Realities of an Urban Phenomenon*. New York: Routledge, 2011.

#### HEIDELBERG PH

- Vogt, K. "Readings of The Holy Woman from a Western Female Perspective." A. R. Kidwai, M. A. Siddiqui, M. Asim (eds.): *The Holy and the Unholy: Critical Essays on Qaisra Shahraz's Fiction*. New Dehli: Sarup and Sons, 2011, 26-44.

#### INNSBRUCK

- Pallua, U.: "The Controversy about the Slave Trade in Britain, Part II: Pro- and Anti-Slavery Voices in Periodical Literature." J. Hurtley, M. Kenneally, W. Zach (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenburg, 2011, 243-258.
- Ramsey-Kurz, H.: "Glimpses of Paradise: Hope in Stories of Migration by M.G. Vassanji, Cyril Dabydeen and Janette Hospital." H. Ramsey-Kurz, G. Ganapathy-Doré (eds.): *Projections of Paradise in Migrant Writing. Ideal Elsewheres in Postcolonial Migrant Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2011, 237-257.
- : "Introduction: Some Use of Paradise." H. Ramsey-Kurz, G. Ganapathy-Doré (eds.): *Projections of Paradise in Migrant Writing. Ideal Elsewheres in Postcolonial Migrant Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2011, vii-xxv.
- , G. Ganapathy-Doré (eds.): *Projections of Paradise in Migrant Writing. Ideal Elsewheres in Postcolonial Migrant Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2011, 237-257.
- Ratheiser, U.: "The Scent of Paradise: Michael Ondaatje's *The Cinnamon Peeler*." H. Ramsey-Kurz, G. Ganapathy-Doré (eds.): *Projections of Paradise in Migrant Writing. Ideal Elsewheres in Postcolonial Migrant Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2011, 161-181.
- Zach, W.: "Introduction." W. Zach, J. Hurtley, M. Kenneally (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenberg, 2011, 3-6.

---: "The Controversy about the Slave Trade in Britain: A Research Project. Part I: Outline of the Project, Methodological Reflections and Exemplary Analysis of the First Parliamentary Debate of 1789." J. Hurtleley, M. Kenneally, W. Zach (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenburg, 2011, 159-168.

---, J. Hurtleley, M. Kenneally (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenburg, 2011.

### JENA

Rosenthal, R.: *New York and Toronto Novels after Postmodernism: Explorations of the Urban*. Rochester, NY: Camden House, 2011.

Volkman, L.: "The 'Transcultural Moment' in English as a Foreign Language." S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 113-128.

---: "Intellectual Learning and Postcolonial Studies: 'Never the Twain Shall Meet'?" M. Eisenmann, T. Sommer (eds.): *Basic Issues in EFL Teaching and Learning*. Heidelberg: Winter, 2011, 191-204.

---: "Teaching a Transcultural/Transgeneric 'Classic': Hanif Kureishi's *My Beautiful Laundrette*." J. Kuortti, P. Dwivedi (eds.): *Changing Worlds/Changing Nations: The Concept of Nation in the Transnational Era*. Jaipur/New Delhi: Rawat Publications, 2011, 217-242.

### KIEL

Winkler, E.: "Questions of (National) Identity and Belonging in Bashabi Fraser's *Tartan and Turban*." J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 101-108.

### KOBLENZ-LANDAU

Meyer, M.: [Rez] "Ewald Mengel, Michaela Borzaga, Karin Orantes, *Trauma, Memory, and Narrative in South Africa: Interviews*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010." *Anglistik* 22.2 (2011), 198-201.

---: "David's Story". Zoë Wicomb (2000). "The God of Small Things". Arundhati Roy (1997): *The Literary Encyclopedia* (2011). [www.litencyc.com](http://www.litencyc.com)

### KÖLN

Antor, H.: "The Trauma of Immigration and the Ethics of Self-Positioning in Richard Flanagan's *The Sound of One Hand Clapping*."



- D. Herrero, S. Baelo-Allué (eds.): *The Splintered Glass Facets of Trauma in the Post-Colony and Beyond*. Cross/Cultures 136. Amsterdam: Rodopi, 2011, 205-220.
- : "Border-crossing, inter-cultural encounters, and the negotiation of otherness in Rudy Wiebe's *A Discovery of Strangers*." W. Zacharasiewicz (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: ÖAW Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011, 281-220.
- Bongartz, C., S. Buschfeld.: "English in Cyprus: Second language variety or learner English?" J. Mukherjee, M. Hundt (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a paradigm gap*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 35-54.
- Hoydis, J.: [Rez] "Gerhard Stilz, Ellen Dengel-Janic, *South Asian Literatures*. *Postcolonial Literatures in English: Sources and Resources Vol. 1*." *Anglistik: An International Journal for English Studies* 22.2 (2011), 201-203.
- : *Tackling the Morality of History: Ethics and Storytelling in the Works of Amitav Ghosh*. *Anglistische Forschung* 482. Heidelberg: Winter, 2011.

#### KONSTANZ

- Breitbach, J., F. Freitag, A. Krüger, E. Petermann, (eds.): *Crossroads: Canadian Cultural Intersections*. Special Issue of *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.2 (2011).
- Detmers, I., B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011).
- Detmers, I., B. Heidemann, C. Sandten: "Introduction: Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis". I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 483-487.
- : "New India? New Metropolis? Reading Aravind Adiga's *The White Tiger* as a 'condition-of-India' Novel." I. Detmers, B. Heidemann, C. Sandten (eds.): *Tracing Urban Imaginary in the Postcolonial Metropolis and the 'New' Metropolis*. Special Issue of *Journal of Postcolonial Writing* 47.5 (2011), 535-545.
- Fischer, N.: "'And I did want to pass'. Reading Canadian Second Generation Holocaust Memoirs as Migration Texts." *ZAA. A Quarterly for Language, Literature and Culture*. Special Issue: "Crossroads: Canadian Cultural Intersections" 59,2 (2011), 109-122.

- Gruber, E.: "Beyond Documentation: Engaging with the Residential School Experience in Film." K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011, 289-303.
- Nischik, R.M.: "Crossing Borders in Margaret Atwood's Cartoon Art." W. Zacharasiewicz (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: ÖAW Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011, 241-257.
- : "'The Sky is the Limit': Crossing Generic Borders in Margaret Atwood's Short Prose Collection *The Tent*." *Margaret Atwood Studies* 4, 1 (2011), 4-10.
- Reif-Hülser, M.: "South African Transition in the Literary Imagination: Nadine Gordimer, J.M. Cotzee, Marika Lueen Ndlovu." A. Assmann (ed.): *Memory and Political Change*. Palgrave 2011, 130-149.
- : "Reflections on the Ethics of Narrative - Child Soldiers and their long way back to life." N. Mukherjee (ed.): *Wesleyan Journal of Research*. Bankura, India, 4,1 (2011), 37-47.
- : "Cultural Identity and Rewriting the Past: Contemporary South African Literature(s)." G. N. Devy, G. V. Davis, K. K. Charkravatry (eds.): *Voice and Memory. Indigenous Imagination and Expression*. Hyderabad: Orient Blackswan, 2011, 109-127.

#### LEIPZIG

- Fiedler, S.: "English as a lingua franca - a native-culture-free code? Language of communication vs. language of identification" *Apples - Journal of Applied Language Studies* 5,3 (2011), 79-97.
- Welz, S., F. Dellemann: [Übers.] "Henry Handel Richardson: *Frühlingserwachen*". Leipzig: Connowitz Verlagbuchhandlung, 2011.

#### LUDWIGSBURG

- Kessler, J.-U.: "Look at the Press. Earthquake strikes Christchurch in New Zealand." *Englisch betrifft uns* 2 (2011), 15-23.

#### LÜNEBURG

- Schmidt, T., C. Lohmann (eds.): "Canada - Country of Superlatives." *Praxis Englisch* 6 (2011)

#### MAINZ

- Crane, K.: "Tracking the Tassie Tiger: Extinction and Ethics in Julia Leigh's *The Hunter*." L. Volkmann (ed.): *Local Natures - Global Responsibilities*. ASNEL Papers 14. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 105-120. [Nachtrag]

- Banerjee, M.: "‘In the name of God’: Pakistani Film in the Global Discourse of Postcoloniality." J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken*. Trier: WVT, 2011, 171-182.
- : "More than Meets the eye: Two Kinds of Re-Orientalism in Naseeruddin Shah’s *What If?*" L. Lau, A. Mendes (eds.): *Re-Orientalism and South Asian Identity Politics: The Oriental Other Within*. London/New York: Rotledge, 2011, 124-142.
- : "Two Kinds of Indo Chic: Fremdverstehen Meets Cultural Hybridity". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond ‘Other Cultures’: Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 31-46.
- Freitag, F., J. Breitbach, A. Krüger, E. Petermann. (eds.): *Crossroads: Canadian Cultural Intersections*. Special Issue of *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.2 (2011).
- , J. Breitbach, A. Krüger, E. Petermann (eds.): "Crossroads: Canadian Cultural Intersections". E. Petermann, J. Breitbach, F. Freitag, A. Krüger (eds.): *Crossroads: Canadian Cultural Intersections*. Special Issue of *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59.2 (2011), 105-108.
- : [Rez] "The Cambridge History of Canadian Literature." *Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen* 248,2 (2011), 452-453.
- Däwes, B.: [Rez] "Nancy Grimm, *Beyond the ‘Imaginary Indian’: Zur Aushandlung von Stereotypen, kultureller Identitäten & Perspektiven in/mit indigener Gegenwartsliteratur*. Heidelberg: Winter, 2009." *Anglia* 129, 1-2 (2011), 204-207.
- Endlich, M. G. P.: [Rez] "Tor Forsberg, *North of Iskut. The Goose* 8, 2010." *The Goose*. Association for Literature, Environment and Culture in Canada. Jan 15, 2011, 48-49.
- Rieuwert, S., S. Demir: "Diwali Festivities in the London Borough of Brent: A Focus for the British Asian Community." *Englisch Betrifft Uns. Aktuelle Unterrichtsmaterialien*. Themenheft: London 4 (2011): 1-9 + 1 Folie.
- Tancke, U.: "‘Original Traumas’: Narrating Migrant Identity in British Muslim Women’s Writing." *Postcolonial Text*, 6.2 (2011).

## MANNHEIM

- Winkgens, M.: "Cultural Hybridity and Fluid Masculinities in the Postcolonial Metropolis: Individualized Gender Identities in Hanif Kureishi’s *The Buddha of Suburbia* and *The Black Album*." S. Horlacher (ed.): *Constructions of Masculinity in British Literature from the Middle Ages to the Present*. New York: Palgrave Macmillan, 2011, 229-245.

## MARBURG

- Birkle, C.: "Crossing Borders of Time and Space: Bharati Mukherjee's *The Holder of the World* and the Global Novel." W. Zacharasiewicz (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: ÖAW Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011, 351-368.
- Kuester, M.: "Migration and Its Reflection in Canadian Writing: Mennonites and First Nations". M. Löschnigg, K.-D. Ertler, Y. Völkl (eds.): *Cultural Constructions of Migration in Canada/ Constructions culturelles de la migration au Canada*. Frankfurt: Lang, 2011, 39-48.
- : "Canadian Minority Cultures in the Global Village." K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global – eine Festschrift für Hartmut Lutz*. Trier: WVT, 2011, 179-187.
- : "European Heritage in a (Post-)Colonial Transatlantic Context: Imitations, Jailbreaks and Other (Non-)Sonnets." *Canadian Studies: Proceedings of the First Bi-Annual Conference on Canadian Studies 26-28 February 2010 Chernivtsi*. Chernivtsi: Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University – Ramon Hnatyshyn Canadian Studies Centre, 2011, 236-242.
- : "Border Crossings: The Significance of the 49<sup>th</sup> Parallel and Other Borders in Guy Vanderhaeghe's *The Englishman's Boy* and *The Last Crossing*." W. Zacharasiewicz (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: ÖAW Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011.
- : [Rez] "Native Americans and First nations: A Transnational Challenge, W. Zacharasiewicz, C. Feest (eds.)." *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch* 52 (2011), 491-496.
- Langwald, S.: "The Self and the City: Narrating 'Glocal' Spaces and Identities in Dionne Brand's *What We All Long For*." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 59,2 (2011), 123-134.

## MÜNCHEN

- Bruckmaier, E., S. Hackert: "Bahamian Standard English: A first approach." *English World-Wide* 32 (2011), 174-205.
- Döring, T.: "A Meaning to the meaningless: Anita Desai's *Baumgartner's Bombay*". S. Doff, F. Schulze-Engler (eds.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 193-207.

- Hackert, S., E. Bruckmaier: "Bahamian Standard English: A first approach." *English World-Wide* 32 (2011), 174-205.
- Ikas, K.: *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2012. [Nachtrag]
- : "Global Realignments and the (Canadian) Nation in the Third Millennium: An Introduction." Karin Ikas (ed.). *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2012, 1-19. [Nachtrag]
- : "Formative Years: (Dis-)ability, War, and the Canadian Nation." Karin Ikas (ed.). *Global Realignments and the Canadian Nation in the Third Millennium*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2012, 35-44. [Nachtrag]
- : [Rez] "Reingard Nischik (ed.): *History of Literature in Canada*. Rochester: Camden House, 2008." *Amerikastudien/American Studies – A Quarterly* 55.2 (2010): 297-299. [Nachtrag]
- Novak, H.: "Salman Rushdie's *East, West – 'And Never the Twain Shall Meet'?*" S. Doff, F. Schulze-Engler (ed.): *Beyond 'Other Cultures': Transcultural Perspectives on Teaching the New Literatures in English*. Trier: WVT, 2011, 223-237.
- : [Sammelrez] "*The Academy Editions of Australian Literature*. General ed. Paul Eggert. St. Lucia: University of Queensland Press, 1997-2007." *EDK: Editionen in der Kritik. Editions-wissenschaftliches Rezensionsorgan* 4 (2011), 107-118.
- : [Rez] "Alison Donnell, *Twentieth-Century Caribbean Literature: Critical Moments in Anglophone Literary History*". London/New York: Routledge, 2006." *Anglia* 129,1-2 (2011), 163-167.

## MÜNSTER

- Deuber, D.: "The creole continuum and individual agency: Approaches to stylistic variation in Jamaica." L. Hinrichs, J. T. Farquharson (eds.): *Variation in the Caribbean: From Creole Continua to Individual Agency*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 133-161.
- Gut, U.: "Relative markers in the emerging spoken Standard Jamaican English." L. Hinrichs, J. T. Farquharson (eds.): *Variation in the Caribbean: From Creole Continua to Individual Agency*. Amsterdam: John Benjamins, 2011, 79-103.
- : "Studying structural innovations in New English varieties." M. Hund, J. Mukherjee (eds.): *Exploring Second-language Varieties of English and Learner Englishes: Bridging a Paradigm Gap*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2011, 101-124.

- Stroh, S.: *Uneasy Subjects: Postcolonial and Scottish Gaelic Poetry*. SCROLL series, vol. 17. Amsterdam/New York: Rodopi, 2011.
- : "Introduction." S. Stroh, U. Lindner, M. Möhring, M. Stein (eds.): *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*. Cross/Cultures series Amsterdam/New York: Rodopi 2011, xi-xlvi.
- : "Muslims, the discourse on (failed) integration in Britain, and Kenneth Glenaan's film *Yasmin*." S. Stroh, U. Lindner, M. Möhring, M. Stein (eds.): *Hybrid Cultures, Nervous States: Britain and Germany in a (Post)Colonial World*. Cross/Cultures series Amsterdam/ New York: Rodopi 2011, 229-251.
- : "Gaeldom and multi-ethnic Scotland: A long history and a short story". *The Bottle Imp* (electronic journal of the Scottish Writing Exhibition, Association for Scottish Literary Studies), issue no. 10 (Nov. 2011), [www.thebottleimp.org.uk](http://www.thebottleimp.org.uk); direct URL: [www.arts.gla.ac.uk/ScotLit/ASLS/SWE/TBI/TBIIssue10/Stroh.html](http://www.arts.gla.ac.uk/ScotLit/ASLS/SWE/TBI/TBIIssue10/Stroh.html).
- : "Celticity and the Gaelic voice in (post)colonial discourse". School of English & Scottish Language & Literature (SESL), University of Glasgow, [www.gla.ac.uk/media/media\\_165657\\_en.pdf](http://www.gla.ac.uk/media/media_165657_en.pdf) (publ. July 2010) [Nachtrag]

#### OLDENBURG

- McPherson, A.: *White-Female-Postcolonial? Towards a Trans-cultural Reading of Marina Warner's Indigo and Barbara Kingsolver's The Poisonwood Bible*. INPUTS 3. Trier: WVT, 2011.

#### OSNABRÜCK

- Hoffmann, T.: "The Black Kenyan English vowel system: An acoustic phonetic analysis". *English World-Wide* 31,2 (2011), 147-173.

#### PADERBORN

- Kohli, V.: [Rez] "Tabish Khair, *The Things about Thugs*. New Delhi: Fourth Estate, 2010." *Wasafiri* 26,3 (2011).
- : [Rez] "Andreas Sedlastchek, *Contemporary Indian English: Variation and Change*. Heidelberg: Winter, 2011." *Anglistik* 22,2 (2011).
- Wächter, C.: "Migration between (Mental) States: Janet Frame's *Towards Another Summer*". A. Brock, U. Küchler, A. Schröder (eds.): *Explorations and Extrapolations: Applying English and American Studies*. (Hallenser Studien zur Anglistik und Amerikanistik). Münster: LIT, 2011, 213-238.

**POTSDAM**

- Eckstein, L.: [Art] "Getting back to the Idea of Art as Art - An Interview with David Dabydeen". L. Macedo (ed.): *Pak's Britannica: Articles by and Interviews with David Dabydeen*. Jamaica: University of the West Indies Press, 2011.
- , L. Krämer: "Introduction: Postcolonial Media Cultures." J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 137-141.
- Raphael-Hernandez, H.: "'White America Graciously Giving Way to Its Non-White Future': When Hollywood Attempts to go Postcolonial." E. Luczak, J. Wierzchowska, J. Ziarkowska (eds.): *In Other Words: Theorizing Postcoloniality, Race and Ethnicity*. Frankfurt: Peter Lang, 2011, 168-180.
- Schwarz, A.: "'That's not a Story I Could Tell' - Commemorating the Other Side of the Colonial Frontier in Australian Literature". A. Assmann, L. Shortt (eds.): *Memory and Political Change*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2011, 150-169.
- Wiemann, D.: "The Boomerang Effect of Colonial Practice: Free-Born Englishmen and Cavalier Slaves". N. Franz, R. Kunow (eds.): *Kulturelle Mobilitätsforschung: Themen - Theorien - Tendenzen*. Potsdam: Universitätsverlag, 2011, 353-376.
- : "Achievers, Clones and Pirates: Indian Graphic Novels". J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 157-169.

**REGENSBURG**

- Biermeier, T.: "Lexical trends in Philippine English." L. S. Bautista (ed.): *Studies in Philippine English: Exploring the Philippine Component of the International Corpus of English*. Madaluyong City: Anvil Publishing, 2011, 223-247.
- : "Lexical trends in Asian Englishes as documented by the International Corpus of English." *Philippine Journal of Linguistics. Proceedings of the IAWWE conference 2009 in Cebu* 41 (2010), 13-32. [Nachtrag]
- : "Word-formation in New Englishes". P. G. Meyer (ed.): *Yearbook of English and American Studies in German - Summaries of Theses and Monographs*. Berlin/New York: De Gruyter, 2010. [Nachtrag]
- Petzold, J.: [Rez] "Sonja Altnöder, *Inhabiting the 'New' South Africa: Ethical Encounters at the Race-Gender Interface in Four Post-Apartheid Novels* by Zoë Wicomb, Sindiswa Magona, Nadine

- Gordimer and Farida Karodia. Trier: WVT, 2008" *Anglistik* 21.1 (2010), 228-229. [Nachtrag]
- Schneider, E.W.: "Colonization, globalization and the sociolinguistics of World Englishes." R. Mesthrie (ed.): *The Cambridge Handbook of Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011, 335-353.
- : *English Around the World: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- : "English into Asia: From Singaporean ubiquity to Chinese learner's features." A. Curzan, M. Adams (eds.): *Contours of English and English Language Studies: In Honor of Richard W. Bailey*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2011, 135-156.
- : "The pluricentricity of English: Centrifugal forces." A. Soares da Silva, A. Torres, M. Gonçalves (eds.): *Línguas Pluricêntricas. Variação Linguística e Dimensões Sociocognitivas. Pluricentric Languages. Linguistic Variation and Sociocognitive Dimensions*. Braga: Publicações de Faculdade de Filosofia Universidade Católica Portuguesa, 2011, 109-124.
- : "The subjunctive in Philippine English – an updated assessment." M. L. S. Bautista (ed.): *Studies in Philippine English: Exploring the Philippine Component of the International Corpus of English*. Madaluyong City: Anvil Publishing, 2011, 159-173.

## ROSTOCK

- Knopf, K. (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011.
- : "What, are the Indians Blue now? Avatar's Tribal and Global Contents". K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011, 323-339.
- : "Introduction". K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 1-21.
- Linke, G.: "Scottish Perceptions of Canada in the 1950s: The Autobiography of Margaret Gillies Brown". *Zeitschrift für Kanada-Studien* 31:1 (2011), 76-90.
- : "Teaching Post/Colonial Culture through Film". G. Linke (ed.): *Teaching Cultural Studies: Methods, Matters, Models*. Heidelberg: Winter, 2011, 317-336.
- : [Rez] "Jackie Kay, *Red Dust Road: An Autobiographical Journey*. London: Picador 2010." *Scottish Affairs* 75 (2011), 87-89.
- Mackenthun, G.: "Translocal Memory and Spirit Travel in James Welch's *The Heartsong of Charging Elk* and Margaret Atwood's *Alias*



*Grace*". K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011, 189-198.

### SAARBRÜCKEN

Ghosh-Schellhorn, M.: "Dealing with Violence in *Ubu* and the Truth Commission: A Transcultural Example from South Africa". I. Bazié, H.-J. Lüsebrink (eds.): *Violences postcoloniales: Représentations littéraires et perceptions médiatiques*. Münster: Lit Verlag, 2011, 259-271.

Mayer, E.: "Beyond Border Binaries: Borderlines, Borderlands and In-Betweenness in Thomas King's Short Story 'Borders'." *International Journal of Canadian Studies* 43,1 (2011), 67-82.

### SALZBURG

Sedlmeier, F.: "Hybridität und Dritter Raum im Kontext von Inter-Disziplinarität und postkolonialer Theoriebildung" *PhiN: Philologie im Netz* 55 (2011), 40-51.

### SIEGEN

Plag, I.: "Creolization and admixture: Typology, feature pools, and second language acquisition." *Journal of Pidgin and Creole Languages* 26.1 (2011), 89-110.

---, P. Bakker, A. Daval-Markussen, M. Parkvall: "Creoles are typologically distinct from non-creoles." *Journal of Pidgin and Creole Languages* 26.1 (2011), 5-42.

### TRIER

Dannenberg, H.: "Narrating Multiculturalism in British Media: Voice and Cultural Identity in Television Documentary and Comedy". F. L. Aldama (ed.): *Analyzing World Fiction. New Horizons in Narrative Theory*. Austin: University of Texas Press, 2011, 75-90.

---: "Narrating the Postcolonial Metropolis in Anglophone African Fiction: Chris Abani's *GraceLand* and Phaswane Mpe's *Welcome to Our Hillbrow*". *Journal of Postcolonial Writing*. Online Publication Reference: DOI: 10.1080/17449855.2011.634062., 2010, 105-114.

Hoffmann, S., M. Hundt, J. Mukherjee: "Indian English - An Emerging Epicenter? A pilot study on light verbs in web-derived corpora of South Asian Englishes". *Anglia* 129, 3-4 (2011), 258-280.

Klooss, W.: "Emplotting the Past: Western Canada and the Métis". K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011, 41-58.

- Müller, M. M.: "Between the Bushes and Battlegrounds: Residential Schools, Native Snipers, and the Great War in Joseph Boyden's *Three Day Road*". K. Knopf (ed.): *North America in the 21<sup>st</sup> Century: Tribal, Local, and Global*. Trier: WVT, 2011, 199-214.
- : "Back to the Body: 'Fantastic' Old Women and Pleasure Regained in Hiromi Goto's *Chorus of Mushrooms* and Suzette Mayr's *The Widows*." N. Bureu, I. Santaularia (eds.): *Flaming Embers: Aging and Desire in Contemporary Literature*. Amsterdam/New York: Rodopi, 2010, 39-66. [Nachtrag]
- : "Coming of Age: Aging Female Bodies & Liminal / Other Spaces in Two Contemporary Canadian Feminist Novels". D. Eibl, C. Rosenthal (eds.): *Space and Gender - Espace et Genre*. Innsbruck: Innsbruck University Press, 2009, 125-142. [Nachtrag]
- : "'All this water must mean something.' On the Fluctuating State of nations in Suzette Mayr's *The Widows* and Thomas King's *Green Grass, Running Water*". G. Florby, M. Shackleton, K. Suhonen (eds.): *Canada: Images of a Post/National Society*. Bruxelles et al.: Peter lang, 2009, 309-322. [Nachtrag]
- Sand, A.: "Language Attitudes and linguistic Awareness in Jamaican English." L. Hinrichs, J. T. Farquharson (ed.): *Variation in the Caribbean: From Creole Continua to Individual Agency*. Amsterdam: Benjamins, 2011, 163-187.
- : [Rez] "Rev. Hans-Georg Wolf, Frank Polzenhagen, *World Englishes: A Cognitive Sociolinguistic Approach*. Application of Cognitive Linguistics 8. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009, and Thomas Hoffmann, Lucia Siebers (eds.), *World Englishes - Problems, Properties and Prospects. Selected Papers from the 13<sup>th</sup> IAWWE Conference*. Varieties of English Around the World G40. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, 2009". *Anglia* 128,3 (2011), 477-482.
- : "Caribbean English". B. Kortmann, K. Lunkenheimer (eds.): *The Electronic World Atlas of Variation in English: Grammar*. München/Berlin: Max Planck Digital Library/Mouton de Gruyter, 2011. Online: <http://www.ewave-atlas.org>

## TÜBINGEN

- Dengel-Janic, E: '*Home Fiction*': *Narrating Gendered Space in Anita Desai's and Shashi Deshpande's Novels*, ZAA Monograph Series. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2011.
- : "Elizabeth I and Shakespeare as Postcolonial Media Icons". J. Frenk, L. Steveker (eds.): *Anglistentag 2010 Saarbrücken Proceedings*. Trier: WVT, 2011, 183-196.

**WIEN**

- Lajta-Novak, J.: "Transformatrix: Confused Cultural Identities in the Performance Poetry of Patience Agbabi". A. J. Miralles Péres (ed.): *Restless Travellers: Quests for Identity across European and American Time and Space*. Newcastle: Cambridge Scholars Press, 2011, 83-90.
- Soukup, B.: "Language attitudes in Oman regarding variation in English accents: A field study". *Views* 20,1 (2011), 36-60.
- Zacharasiewicz, W. (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011.
- : "Introduction". W. Zacharasiewicz (ed.): *Riding/Writing Across Borders in North American Travelogues and Fiction*. Wien: Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2011, 9-19.

**WÜRZBURG**

- Ahrens, R.: "Equity as an Ethical Principle in Postcolonial Anglophone Narration". J. Hurlley et al. (eds.): *Literatures in English: Ethnic, Colonial and Cultural Encounters*. Tübingen: Stauffenburg, 2011, 17-35.
- Waller, N.: "Oppositional Pedagogy: Lessons about Teaching in Michelle Cliff's *Free Enterprise* and Ernest Gaines's *A Lesson Before Dying*." L. Volkmann (ed.): *Education and the USA*. Heidelberg: Winter, 2011, 159-168.

**WUPPERTAL**

- Sommer, R.: "'Black' British Literary Studies and the Emergence of a New Canon." *Orbis Litterarum* 66:3 (2011), 238-248.
- Spies, M.: [Rez] "David Callahan, *Rainforest Narratives: The Work of Janette Turner Hospital, 2009*". *Zeitschrift für Australienstudien* 25 (2011), 146-151.